



www.  
turisme  
garrigues  
.com



Les  
Garrigues

Tierra virgen extra  
Extra-virgin land  
Terre vierge extra



## LA COMARCA

## THE REGION

## LA RÉGION



- Ctra. general / General carriageway / Route principale
- Autopista / Motorway / Autoroute
- Ctra. comarcal y local / County and local road / Route départementale et locale
- Pista pavimentada / Paved track / Piste goudronnée
- Pista sin pavimentar / Unpaved track / Piste non goudronnée
- Línea ferrea / Railway line / Ligne de chemin de fer
- Población / Town / Village
- Delimitación comarcal / County boundary / Délimitation départementale

- Visitas culturales / Cultural visits / Visites culturelles
- Hotel / Hotel / Hôtel
- Casas de turismo rural / Rural guesthouses / Gîte rural
- Otros alojamientos / Other accommodations / Autres hébergements
- Restaurantes / Restaurants / Restaurants
- Ruta del aceite / Olive Oil Route / Route de l'huile
- Ruta en bicicleta / Bike routes / Routes à vélo
- Bodegas / Wineries / Caves à vins
- Área autocaravanas / Motorhome area / Espace camping-cars
- Oficina de Turismo / Tourist Office / Office de tourisme

**• ARBEGA**  
OFICINA DE TURISMO ESPAI CÈSAR MARTINELL

973 160 182  
[www.arbeca.cat](http://www.arbeca.cat) • [www.arbecaturisme.cat](http://www.arbecaturisme.cat)  
[turismearbeca206@arbequina.coop](mailto:turismearbeca206@arbequina.coop)

**• EL COGUL**  
PUNTO DE INFORMACIÓN CENTRO DE INTERPRETACIÓN DE LAS PINTURAS RUPESTRES

672 445 990  
[www.cogul.cat](http://www.cogul.cat)  
[reservescogul.adpc@gencat.cat](mailto:reservescogul.adpc@gencat.cat)

**• LA GRANADELLA**  
OFICINA DE TURISMO CCOC

973 094 101  
[www.culturadeloli.cat](http://www.culturadeloli.cat)  
[info@culturadeloli.cat](mailto:info@culturadeloli.cat)



**• LES BORGES BLANQUES**  
OFICINA COMARCAL DE TURISMO

973 142 658  
[www.turismegarrigues.com](http://www.turismegarrigues.com)  
[turisme@garrigues.cat](mailto:turisme@garrigues.cat)

OFICINA COMARCAL Y LOCAL DE TURISMO ESPAI MACIA

973 140 874  
[www.espaimacia.cat](http://www.espaimacia.cat)  
[info@espaimacia.cat](mailto:info@espaimacia.cat)

**E**

La comarca de **Les Garrigues**, con 18.873 habitantes (2020) y una extensión de 799,71 km<sup>2</sup>, está situada en la llanura de Lleida, a una hora en coche desde Barcelona.

El paisaje perfila olivos y almendros por toda la comarca, caracterizada por un terreno seco, excepto en zonas muy concretas. Arbeca, Les Borges Blanques, Juneda, Puiggròs y una parte de Castelldans configuran un espacio que, gracias a las aguas del canal de Urgell, favorece la diversificación de los cultivos (árboles frutales, alfalfa, maíz...). En algunas zonas también encontramos un paisaje con viñedos. El río Set, el más importante de la comarca, nace en el corazón de la sierra de la Llena, pero el clima árido y continental hace que esté seco la mayor parte del año. El río recorre los pueblos de El Vilosell, La Pobla de Cérvoles, L'Albi, Cervià, L'Albagés y El Cogul.

**GB**

The county of **Les Garrigues**, with 18,873 inhabitants (2020) and 799.71 km<sup>2</sup>, is located on the Lleida plain, an hour's drive from Barcelona.

The landscape is known for the olive and almond trees all over the region, which is distinguished by dry and arid soil except for several specific parts. Arbeca, Les Borges Blanques, Juneda, Puiggròs and part of Castelldans comprise an area where alfalfa, corn and especially fruit trees are able to grow thanks to water from the Urgell canal. Some areas also boast landscapes with vineyards.

The Set River, the most important watercourse in the region, flows from the heart of the Serra de la Llena mountain range, but it is dry due most of the year to the arid continental climate. However, when it does carry water, it runs through El Vilosell, La Pobla de Cérvoles, L'Albi, Cervià, L'Albagés and El Cogul.

**F**

La région de **Les Garrigues**, qui compte 18 873 habitants (2020) et a une superficie de 799,71 km<sup>2</sup>, est située dans la plaine de Lleida, à une heure de route de Barcelone.

Oliviers et amandiers composent son paysage, caractérisé par un terrain sec sauf dans quelques rares endroits. Arbeca, Les Borges Blanques, Juneda, Puiggròs et une partie de Castelldans forment un espace qui, grâce aux eaux du canal d'Urgell, permet de la diversification des cultures (luzerne, maïs et arbres fruitiers). Dans certains endroits, on peut également trouver un paysage de vignobles.

La rivière Set, la plus importante de la région, naît au cœur de la sierra de la Llena. En raison du climat aride et continental, elle est sèche la plupart de l'année. Son lit passe par les villages de Vilosell, La Pobla de Cérvoles, L'Albi, Cervià, L'Albagés et El Cogul.

## Rutas

La comarca de Les Garrigues, gracias a su terreno con zonas llanas, de montaña, secano y regadio, ofrece una gran variedad de rutas para realizar a pie o en bicicleta. En los últimos años también destaca la escalada en bloque o «bouldering» en los municipios de L'Albagés, Castelldans, Cervià de les Garrigues, El Cogul, entre otros.

Más información:  
[www.turismegarrigues.com](http://www.turismegarrigues.com)

## Routes

Thanks to its terrain with plains, mountains and dry and irrigated farming, the county of Les Garrigues offers a wide variety of routes to be taken on foot or bicycle. In recent years, bouldering has also become popular in the towns of L'Albagés, Castelldans, Cervià de les Garrigues, El Cogul and others.

More information:  
[www.turismegarrigues.com](http://www.turismegarrigues.com)

## Itinéraires

Grâce à son terrain de plaines, de montagne, de champs irrigués et non irrigués, la région de Les Garrigues présente une grande variété d'itinéraires à suivre à pied ou à vélo. Au cours de ces dernières années, on y pratique également l'escalade de bloc ou bouldering dans les communes de L'Albagés, Castelldans, Cervià de les Garrigues, El Cogul, entre autres.

Informations complémentaires:  
[www.turismegarrigues.com](http://www.turismegarrigues.com)



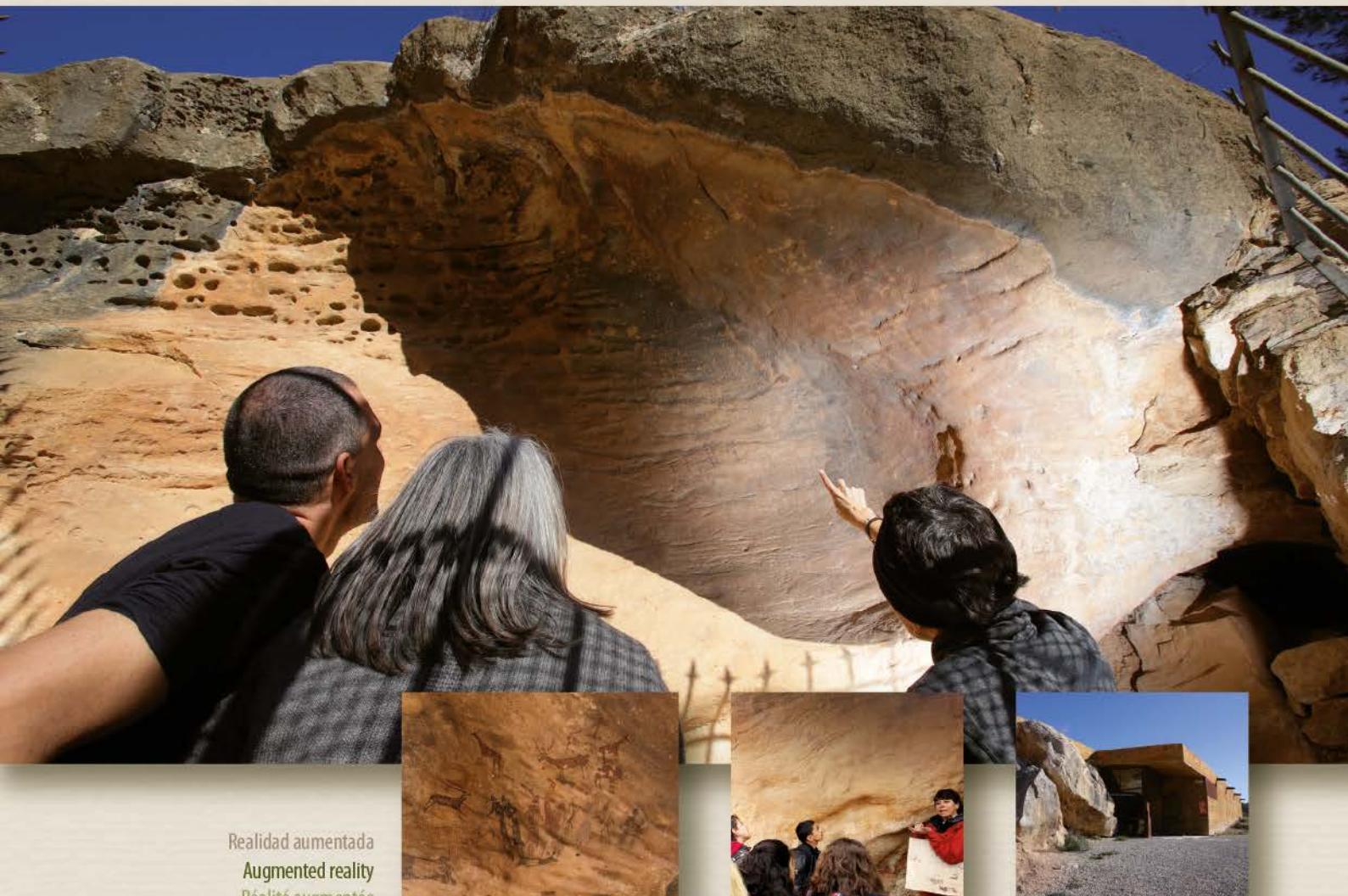


# El Cogul

El Cogul: conjunto rupestre de La Roca dels Moros

El Cogul: La Roca dels Moros cave complex

El Cogul : ensemble rupestre de La Roca dels Moros



Realidad aumentada  
Augmented reality  
Réalité augmentée

E

## Cultura y patrimonio

La Roca de los Moros, declarada Patrimonio Mundial por la UNESCO, está considerado uno de los yacimientos de arte rupestre más importantes y conocidos de la península ibérica. Se trata de una cavidad que utilizó el hombre durante unos 5.000 años. Como testimonio de este uso, hoy en día se pueden ver diferentes grabados y pinturas, entre las cuales destaca una escena que a menudo se ha interpretado como la representación de un baile fálico o de fertilidad.

Visitas guiadas:  
Concertar en los teléfonos  
672 445 990 / 973 120 412  
<http://monuments.mhcat.cat>  
[www.cogul.cat](http://www.cogul.cat)

GB

## Culture and heritage

La Roca dels Moros, declared a World Heritage Site by UNESCO, is regarded as one of the most important and famous cave art sites on the Iberian Peninsula. It is a cavern that has been used by man for 5,000 years. Today a variety of engravings and paintings can be seen as testimony to its use, including a scene that has often been interpreted as the depiction of a phallic or fertility dance.

### Guided tours:

To be arranged by phoning  
672 445 990 / 973 120 412  
<http://monuments.mhcat.cat>  
[www.cogul.cat](http://www.cogul.cat)

F

## Culture et patrimoine

La Roca dels Moros, déclarée Patrimoine mondial par l'UNESCO, est considérée comme l'un des plus importants gisements d'art rupestre connus de la péninsule ibérique. Cette cavité fut utilisée par l'homme pendant environ 5 000 ans, et cet usage a laissé des traces, comme plusieurs gravures et peintures, parmi lesquelles une scène qui a fréquemment été interprétée comme la représentation d'une danse phallique ou de fertilité.

Visites guidées :  
Sur réservation au  
672 445 990 / 973 120 412  
<http://monuments.mhcat.cat>  
[www.cogul.cat](http://www.cogul.cat)

# Els Vilars

E

## Una fortaleza ibérica en Arbeca

La fortaleza de Els Vilars de Arbeca está situada en una llanura despreciando los cerros próximos. Construida hace 2.800 años, es única en la cultura ibérica catalana y uno de los yacimientos arqueológicos ibéricos mejor conservados de Europa. Sus características defensivas la hacían inexpugnable: una muralla con doce torres, una barrera de piedras clavadas (chevaux de frise) y un foso de 24 metros de ancho. Era una expresión de poder ante las comunidades del territorio circundante y, muy posiblemente, la residencia de un caudillo o príncipe.

Con el paso del tiempo, la fortaleza sufrió varios cambios en sus accesos y urbanismo. Las murallas y el foso debieron de impedir su crecimiento, puesto que en el siglo IV a. C. sus habitantes abandonaron la fortaleza sin que aparentemente exista ninguna causa traumática que lo explique.

La fortaleza de Els Vilars de Arbeca fue edificada alrededor del año 750 a. C. y estuvo habitada ininterrumpidamente durante 450 años. Sus constructores eran gente de la primera Edad del Hierro y sus descendientes, a lo largo de una veintena de generaciones, vivieron el surgimiento de la civilización ibérica y su época antigua y plena hasta el 300 a. C.

Visitas guiadas: Concertar en los teléfonos

- 973 160 182 (Oficina de Turismo)
- 973 160 008 (Ayuntamiento).

Más información en:  
[www.arbecaturisme.cat](http://www.arbecaturisme.cat)

GB

## An Iberian fortress in Arbeca

Els Vilars d'Arbeca fortress is located on a plain instead of on the nearby hills. Built around 2,800 years ago, it is unique in the Catalan Iberian culture and one of the best-conserved Iberian archaeology sites in Europe. Its defensive features make it impenetrable: it has a wall with 12 towers, a cheval de frise barrier and a moat 24 metres wide. It was the expression of power over the communities in the neighbouring region and might possibly have been the residence of a ruler or prince.

Over time, the fortress underwent several changes in its entrances and layout. The walls and moat must have hindered its growth, given that in the 4th century BC its inhabitants abandoned it without any apparent traumatic event explaining their departure.

Els Vilars d'Arbeca fortress was built in around 750 BC and was inhabited continuously for 450 years. Its builders were people from the Early Iron Age, and over the course of around 20 generations their descendants experienced the emergence of the Iberian civilisation and its founding and peak until 300 BC.

Guided tours: To be arranged by phoning

- 973 160 182 (Tourist Office)
- 973 160 008 (Town Hall).

More information:  
[www.arbecaturisme.cat](http://www.arbecaturisme.cat)

F

## Une forteresse ibérique à Arbeca

La forteresse d'Els Vilars à Arbeca n'a pas été construite sur l'une des cimes voisines et a fut érigée dans une plaine. Construite il y a 2 800 ans, elle est unique dans la culture ibérique catalane, et c'est l'un des sites archéologiques ibériques les mieux conservés d'Europe. Grâce à ses caractéristiques défensives, elle est imprenable. En effet, cette muraille comporte douze tours, une barrière en pierres clouées (chevaux de frise) et un fossé de 24 mètres de large. C'était l'expression du pouvoir vis-à-vis des communautés du territoire environnant et devait très probablement être la résidence d'un chef militaire ou d'un prince.

Avec le temps, les accès et l'aménagement de la forteresse subirent plusieurs changements. Les murailles et la fosse devaient empêcher son expansion, car au IV<sup>e</sup> siècle av. J.-C., ses habitants l'abandonnèrent sans aucune raison apparente.

La forteresse d'Els Vilars à Arbeca, construite aux alentours de 750 av. J.-C., fut habitée sans interruption pendant 450 ans. Ses bâtisseurs appartenaient au premier Âge du Fer, et leurs descendants ont vécu l'émergence de la civilisation ibérique et son époque ancienne et pleine jusqu'à 300 av. J.-C.

Visites guidées : Sur réservation au

- 973 160 182 (Office de tourisme)
- 973 160 008 (Mairie)

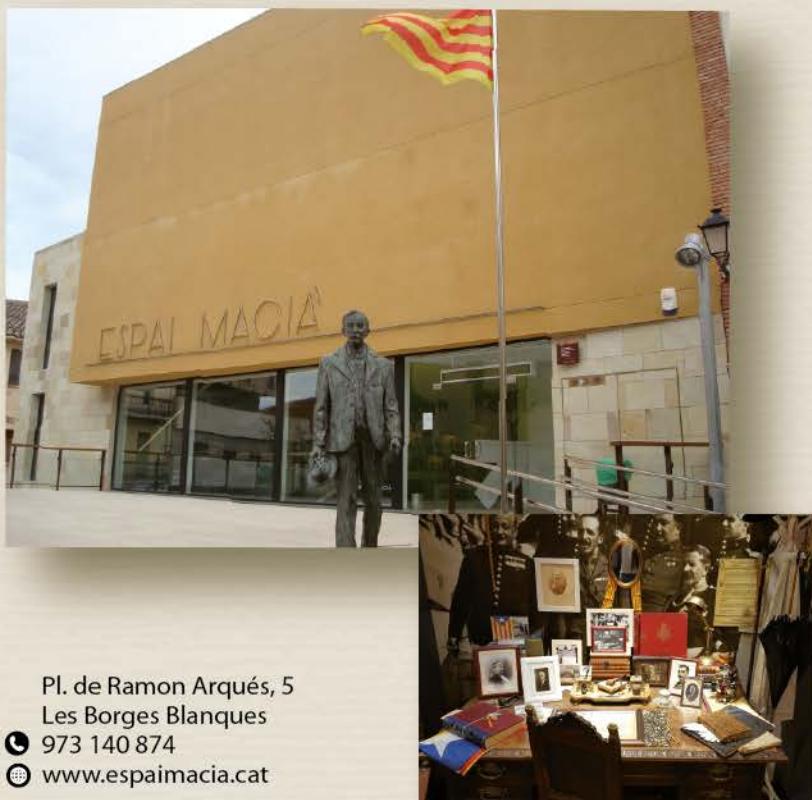
Informations complémentaires :  
[www.arbecaturisme.cat](http://www.arbecaturisme.cat)



# Museos • Museums • Musées

## Espai Macià

de les Borges Blanques



Pl. de Ramon Arqués, 5  
Les Borges Blanques  
973 140 874  
[www.espaimacia.cat](http://www.espaimacia.cat)

(E)

Centro de interpretación de la vida del que fuera presidente de la Generalitat de Catalunya. El centro muestra, comparte, recupera, preserva y difunde el patrimonio documental, gráfico, audiovisual y sentimental ligado a Francesc Macià.

(GB)

Interpretative Centre on the life of the former president of the Government of Catalonia, Francesc Macià. The centre showcases, shares, recovers, preserves and disseminates the documentary, graphic, audiovisual and sentimental heritage associated with Francesc Macià.

(F)

Centre d'interprétation de la vie de Francesc Macià, ancien président du gouvernement catalan. Le centre expose, partage, récupère, préserve et diffuse le patrimoine documentaire, graphique, audiovisuel et sentimental lié à Francesc Macià.



(E)

El CCOC (Centro de la Cultura del aceite de Cataluña) agrupa, ordena y ofrece una serie de acciones dirigidas a diferentes públicos, todas ellas con el aceite de oliva como punto de conexión.

(GB)

The CCOC (Centre of Oil Culture of Catalonia) assembles, arranges and offers a series of actions targeted at different audiences, all using olive oil as a point of connection.

(F)

Le CCOC (Centre de la culture de l'Huile de Catalogne) regroupe, ordonne et propose une série d'actions adressées à des publics différents et ayant l'huile d'olive comme point commun.



(E)

El Museo del Aceite de Cataluña, ubicado en el corazón de la sede de la Cooperativa de La Granadella, contiene las instalaciones y maquinaria originales del molino fundado en 1920.

(GB)

The Catalan Olive Oil Museum, which is housed in the La Granadella Cooperative building, contains the original facilities and machinery of the mill founded in 1920.

(F)

Le Musée de l'huile de Catalogne, situé au cœur du siège de la coopérative de La Granadella, abrite les installations et les machines originales du moulin fondé en 1920.

## Museu de l'Oli de Catalunya

Pl. Joan Perucho, 4  
973 133 012  
[www.culturadeloli.cat/museu](http://www.culturadeloli.cat/museu)

(F)

Le Musée de l'huile de Catalogne, situé au cœur du siège de la coopérative de La Granadella, abrite les installations et les machines originales du moulin fondé en 1920.

## Otros Museos y visitas de interés

Los museos, principalmente etnológicos, reflejan la historia de los agricultores.

## Other Museums and visits

Most of these museums are ethnological and showcase peasant history.

## Autres Musées et lieux d'intérêt

Les musées, en particulier ethnologiques, présentent l'histoire des agriculteurs.



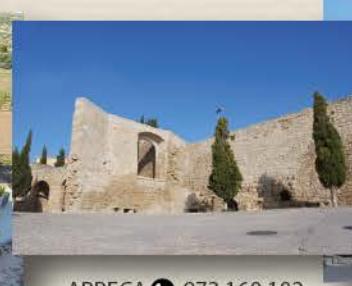
• L'ALBI	<b>NÚCLEO ANTIGUO Y PINTURAS RUPESTRES</b> OLD QUARTER AND CAVE PAINTINGS VIEILLE VILLE ET PEINTURES RUPESTRES	📞 973 175 004
• ARBECA	<b>PARQUE DE LOS OLORES DE L'ALBI.</b> Espacio de plantas aromáticas y medicinales L'ALBI SCENT PARK. This space shares the world of aromatic and medicinal plants PARC DES ODEURS DE L'ALBI. Espace des plantes aromatiques et médicinales	📞 637 522 884
• LES BORGES BLANQUES	<b>MUSEO DEL ACEITE DE CA L'ARGILÉS Y NÚCLEO ANTIGUO</b> OLIVE OIL MILL MUSEUM AND OLD QUARTER MUSÉE DE L'HUILE DE L'ARGILES ET VIEILLE VILLE	📞 973 160 008 973 160 182
• CASTELLDANS	<b>CAL GINERET.</b> Centro de interpretación del Memorial Democrático y antiguo molino de aceite CAL GINERET. Democratic Memorial interpretation centre and old olive oil mill CAL GINERET. Centre d'interprétation du mémorial démocratique et ancien moulin à huile	📞 973 142 850
• CERVÍA DE LES GARRIGUES	<b>MUSEO DE CAL PAUET.</b> Colección privada dedicada a la vida escolar de los años 50 y 60 CAL PAUET MUSEUM. Collection showcasing school life in the 1950s and 1960s MUSÉE DE CAL PAUET. Collection dédiée à la vie scolaire dans les années 1950 et 1960	📞 619 972 250
• LA FLORESTA	<b>SALA DE ARQUEOLOGÍA (AYUNTAMIENTO)</b> ARCHAEOLOGY MUSEUM (TOWN HALL) SALLE D'ARCHEOLOGIE (HOTEL DE VILLE)	📞 973 142 850
• FULLEDA	<b>MUSEO DEL ACEITE Y DEL MUNDO RURAL</b> OLIVE OIL AND RURAL WORLD MUSEUM MUSÉE DE L'HUILE ET DU MONDE RURAL	📞 973 120 022
• JUNEDA	<b>MAS MELONS.</b> Espacio natural protegido de especial interés ornitológico MAS MELONS. Protected natural area of ornithological interest MAS MELONS. Espace naturel protégé d'intérêt ornithologique	📞 647 909 053
• LA POBLA DE CÉRVOLES	<b>CAMINO DE LOS Siete SENTIDOS DE LA ARTISTA MARTA PRUNA</b> WAY OF THE SEVEN SENSES BY THE ARTIST MARTA PRUNA LE CHEMIN DES SEPT SENS DE L'ARTISTE MARTA PRUNA	📞 616 870 178
• TARRÉS	<b>SALA DE EXPOSICIONES DE LA PIEDRA</b> LA PEDRA EXHIBITION HALL SALLE D'EXPOSITIONS DE LA PIERRE	📞 973 141 094 659 294 542
• VIMFERRI - LA MANREANA PARC	<b>GALERÍA DE ARTE DE EDITH SCHAAR.</b> Tapices y pinturas de Edith Schaar EDITH SCHAAR ART GALLERY. Tapestries and paintings by Edith Schaar GALERIE D'ART EDITH SCHAAR. Tapisseries et peintures de l'Edith Schaar	📞 973 141 094 659 294 542
• VIÑA DE LOS ARTISTAS EN LA BODEGA MAS BLANCH I JOVÉ	<b>ANTIGUO MOLINO DE ACEITE</b> OLD OLIVE OIL MILL ANCIEN MOULIN À HUILE	📞 973 156 201
• VIÑA DE LOS ARTISTAS EN LA BODEGA MAS BLANCH I JOVÉ	<b>SALA DE ARQUEOLOGÍA DE MINFERRI (ARQUEOFauna)</b> MINFERRI ARCHAEOLOGY GALLERY (ARCHEOFAUNA) SALLE D'ARCHEOLOGIE DE MINFERRI (ARCHÉOFAUNE)	📞 973 150 014
• VIÑA DE LOS ARTISTAS EN LA BODEGA MAS BLANCH I JOVÉ	<b>VIMFERRI - LA MANREANA PARC.</b> Centro de fauna salvaje VIMFERRI - LA MANREANA PARC. Wildlife centre VIMFERRI - LA MANREANA PARC. Centre de faune sauvage	📞 973 050 257
• VIÑA DE LOS ARTISTAS EN LA BODEGA MAS BLANCH I JOVÉ	<b>ECOMUSEO DEL ACEITE</b> OLIVE OIL ECO-MUSEUM ÉCOMUSÉE DE L'HUILE	📞 973 175 152
• VIÑA DE LOS ARTISTAS EN LA BODEGA MAS BLANCH I JOVÉ	<b>LA FERRERIA.</b> Espacio que recoge las herramientas de la antigua herrería de Tarrés LA FERRERIA. Space with a collection of tools from the old Tarrés smithery LA FERRERIA. Espace où sont exposés les outils de l'ancienne forge de Tarrés	📞 973 050 018 973 175 620



L'ALBI ☎ 973 175 004



LA FLORESTA ☎ 973 141 094



ARBECA ☎ 973 160 182



L'ESPUGA CALBA ☎ 973 156 005

E

## *Castillos*

### CASTILLOS VISITABLES DE LES GARRIGUES

La comarca de Les Garrigues conserva cuatro castillos de la época bajomedieval que recientemente han sido restaurados para ser visitados. La historia de cada uno de ellos es diferente, ya que algunos proceden de familias nobiliarias como los Cardona (La Floresta y Arbeca), otro como el de L'Espluga Calba tiene una trayectoria estrechamente vinculada con la Orden Hospitalaria de San Juan de Dios y el de L'Albi perteneció a la extensa familia de los barones de L'Albi. En la visita conoceréis su historia, sus vicisitudes y las manifestaciones artísticas y arquitectónicas de cada época.

GB

## *Castles*

### CASTLES IN LES GARRIGUES THAT YOU CAN VISIT

The county of Les Garrigues preserves medieval castles that have been restored so they can be visited. All the castles have a different history; some of them come from noble families like the Cardonas (La Floresta and Arbeca), while the history of the castle in L'Espluga Calba is closely linked to the Hospitaller Order of Saint John and the castle in L'Albi used to belong to the extended family of the Barons of L'Albi. On your tours, you will learn about the history and artistic and architectural features of each castle.

F

## *Châteaux*

### LES CHATEAUX DE LES GARRIGUES

La région de Les Garrigues conserve quatre châteaux datant du bas Moyen Âge qui ont été restaurés pour être visités. Chacun a une histoire différente, puisque certains procèdent des familles nobiliaires comme les Cardona (La Floresta et Arbeca), le château de L'Espluga Calba est étroitement lié à l'Ordre Hospitalier de saint Jean, et le château de L'Albi a appartenu à la famille des Barons de L'Albi. Lors de la visite, vous découvrirez leur histoire, leurs vicissitudes et les manifestations artistiques et architecturales de chaque époque.



E

## *Las cabañas de bóveda y las construcciones de piedra seca*

RUTA: Castelldans – Les Borges Blanques – Vinaixa – L'Albi – El Vilosell

Les Garrigues es una comarca que cuenta con un abundante patrimonio de construcciones de piedra seca (más de 1.000), entre las cuales destaca la cabaña de bóveda, su construcción más emblemática. En estas cabañas de bóveda hacían vida el labrador y su animal de carga durante los períodos de recogida de la aceituna, la labranza y la poda de los árboles.

• Ruta entera por todos los pueblos:

60 km

• Tiempo mínimo de realización de la ruta entera: 3 horas en coche.

GB

## *Vaulted huts or dry stone constructions in Les Garrigues county*

ROUTE: Castelldans - Les Borges Blanques - Vinaixa - L'Albi - El Vilosell

Les Garrigues is a county with an extensive heritage of dry stone constructions (more than 1,000 of them), including vaulted huts, its most emblematic construction. Farmers and their beasts of burden lived in these vaulted huts during the olive harvesting, tilling and pruning season.

- The entire route around all the towns: 60 km
- Minimum time needed for the entire route: 3 hours by car.

F

## *Les cabanes à voûtes et des constructions en pierre sèche*

ITINÉRAIRE: Castelldans – Les Borges Blanques – Vinaixa – L'Albi – El Vilosell

La région de Les Garrigues possède un vaste patrimoine de constructions en pierre sèche (plus de mille), parmi lesquelles la cabane à voûte, la plus connue. Le laboureur et son animal de charge y vivaient pendant les périodes de récolte des olives, de labour et de taille des arbres.

• Itinéraire complet passant dans tous les villages : 60 km

• Durée minimum de l'itinéraire complet : 3 heures de voiture



## Los productos autóctonos

E

Los productos autóctonos son los ingredientes habituales en la preparación de los platos más representativos de la comarca.

Además del aceite de oliva virgen extra de Les Garrigues, reconocido a nivel internacional, en la comarca también se producen productos de primera calidad como almendras, vino, fruta dulce, miel y azafrán. Y, más recientemente, encontramos la trufa, mermeladas, licores, embutidos, leche, yogures, huevos y caracoles.

Cuando visitéis Les Garrigues también debéis probar otros de los productos más típicos de la comarca: el pan de riñón (recibe este nombre por su forma) en las poblaciones de Les Borges Blanques y Cervià, y las aceitunas arbequinas, que constituyen un aperitivo muy apreciado entre los visitantes.

También os aconsejamos degustar algunos de los vinos de gran calidad que se elaboran en Les Garrigues —que cuentan con reconocimiento internacional—, así como licores como el vino de nueces, orujo, vermut, licor de café, de hierbas...

## Local products

GB

Local products are the most common ingredients in the most representative dishes from the county.

In addition to extra-virgin olive oil from Les Garrigues, which is renowned across the globe, the county also produces premium products like almonds, wine, fruit, honey and saffron. More recently, it has begun to produce truffles, jam, liqueurs, sausages, milk, yoghurt, eggs and snails.

When you visit Les Garrigues, you should also try some of the other traditional products from the county, such as kidney bread (named thus because of its shape) in the towns of Les Borges Blanques and Cervià, and arbequina olives, which are a beloved appetiser among visitors.

We also recommend that you savour some of the top-quality wines crafted in Les Garrigues—which have also garnered international recognition—as well as the liqueurs such as walnut wine, marc, vermouth, coffee liqueur and herb liqueur.

## Les produits du terroir

F

Les produits du terroir sont les ingrédients habituels de la préparation des plats typiques de la région.

Outre l'huile d'olive vierge extra de Les Garrigues, vendue dans d'autres pays, la région est également à l'origine de produits de première qualité tels que les amandes, le vin, les fruits doux, le miel et le safran. Et, plus récemment, on y trouve des truffes, des confitures, des liqueurs, de la charcuterie, du lait, des yaourts, des œufs et des escargots.

Lors de votre visite à Les Garrigues, n'oubliez pas de goûter d'autres produits typiques : le pain de rein (il a été baptisé ainsi en raison de sa forme) dans les villages de Les Borges Blanques et Cervià, et les olives de variété Arbequina, très appréciées des visiteurs pour apéritif.

Nous vous conseillons de goûter les vins de qualité faits à Les Garrigues et connus hors de nos frontières, ainsi que les liqueurs telles que le vin de noix, l'eau-de-vie, le vermouth, la liqueur de café, d'herbes, etc.

# *El mejor aceite del mundo*

# *The best olive oil in the world*

# *La meilleure huile du monde*

**E**

La comarca de Les Garrigues es un referente del aceite de oliva virgen extra a escala internacional. Desde la producción hasta la comercialización, la comarca ha hecho del aceite su mejor tarjeta de presentación.

El cultivo del olivo es el más extenso de la comarca. La variedad de olivo más típica es la arbequina y su aceituna —pequeña, redonda y tensa— produce un aceite de baja acidez que ha sido considerado como el mejor por los expertos, tanto por la producción y regularidad como por la calidad del aceite.

La calidad del aceite de oliva virgen extra es extraordinaria por sus características organolépticas y saludables, además de las virtudes gastronómicas, que hacen que sea el mejor aceite para el consumo en crudo y también para cocinar. Todo ello impulsó la primera denominación de origen de aceite de oliva de España: DOP Les Garrigues.

El aceite de oliva virgen extra se obtiene de forma natural, sin ningún procedimiento químico y sin adición de colorantes o conservantes.

Con el tiempo, los sistemas de extracción han ido evolucionando. Antiguamente se utilizaban medios tradicionales con prensas y, en la actualidad, se utilizan los sistemas continuos.

El proceso de extracción del aceite se inicia con la preparación de la pasta. Primero, durante la molienda, se rompen los tejidos vegetales de la aceituna y se extraen las primeras gotas de aceite. Despues, con la batida, las gotas se ligan entre si para dar paso a la pasta. A continuación, se separa la parte líquida de la sólida. Si bien en el sistema tradicional primero se realiza el prensado y, posteriormente, la decantación para separar el aceite de los líquidos (según la densidad), en los sistemas más modernos primero se realiza una centrifugación por separado de líquidos y sólidos, y despues se aplica una decantación acelerada por una fuerza centrífuga o de forma natural.

**GB**

The county of Les Garrigues is an international gold standard in extra-virgin olive oil. From production to commercialisation, Les Garrigues has made olive oil its signature product. The olive tree is the most widespread crop in the region; the typical variety of olive tree is the arbequina, and its olive, which is small and round with firm flesh, produces an olive oil with low acidity which experts consider to be the best kind to craft olive oil both for its production and regularity and for its oil quality.

The quality of our extra-virgin olive oil is extraordinary because of its organoleptic and healthful qualities, in addition to its gastronomic virtues, which make it the best olive oil to consume raw and to cook with. All of this is behind the first designation of origin of olive oil in Spain: DOP Les Garrigues.

Extra-virgin olive oil is obtained naturally, without any chemical processes, colourings or preservatives. Time has changed the extraction systems used. The traditional press was used in the past, but today continuous systems are common.

The process of oil extracting begins with the preparation of the paste. First, during the milling, the vegetal part of the olive is ground and the first oil droplets are extracted. Then, with malaxation, the droplets join together to make the paste. After that, the liquid is separated from the solid. The traditional system uses a pressing process, and later the result is decanted (the oil is separated from the other liquids by their density).

More modern systems first include centrifugation to separate liquids and solids, followed by an accelerated decanting process either naturally or using a centrifugal force.

**F**

La région de Les Garrigues est une référence de l'huile d'olive vierge extra à l'échelle internationale. De la production à la vente, la région de Les Garrigues a fait de l'huile sa carte de visite. L'olivier est la culture la plus développée dans la région. La variété la plus typique est l'Arbequina, dont l'olive petite, ronde et charnue produit une huile présentant peu d'acidité, considérée par les connaisseurs comme la meilleure, aussi bien pour ce qui est de sa production régulière que pour la qualité de l'huile.

La qualité de l'huile d'olive vierge extra est extraordinaire par ses propriétés organoleptiques et bonnes pour la santé, sans parler de ses vertus gastronomiques. Ainsi, cette huile excellente peut être consommée crue ou être employée pour la cuisson des aliments. Sa grande qualité a donné naissance à la première appellation d'origine de l'huile d'olive d'Espagne : la DOP Les Garrigues.

L'huile d'olive vierge extra est obtenue naturellement, sans aucun procédé chimique et sans ajout de colorants ni de conservateurs.

Les systèmes d'extraction ont évolué avec le temps. Jadis, on utilisait les moyens traditionnels avec des pressoirs, alors que de nos jours on se sert des systèmes continus.

Le processus d'extraction de l'huile commence avec la préparation de la pâte. Au départ, lors du pressage, les tissus végétaux se déchirent et on voit apparaître les premières gouttes d'huile. Ensuite, lors du battage les gouttes se lient les unes avec les autres, ce qui permet d'obtenir la pâte, puis la partie liquide est séparée de la partie solide. Avec le système traditionnel, on fait un pressage, puis une décantation (c'est-à-dire que l'on sépare l'huile des liquides selon la densité).

Avec les systèmes plus modernes on commence par faire une centrifugation afin de séparer liquides et solides, puis on applique une décantation accélérée par une force centrifuge ou réalisée de manière naturelle.



## Oleoturismo

E

La comarca de les Garrigues os ofrece la posibilidad de vivir experiencias singulares e innovadoras. Desde una perspectiva totalmente diferente, descubriréis nuestro aceite de oliva virgen extra, un producto único y reconocido en todo el mundo. A través de visitas a molinos y obradores, catas guiadas, degustaciones entre olivos, maridajes, talleres prácticos, formaciones y recorridos por los mejores paisajes del aceite del territorio, entre otros, podréis descubrir todos los secretos de nuestro oro líquido, además de algunos de los mejores productos artesanales como el vino y la miel.

Más información en:  
[www.turismegarrigues.com](http://www.turismegarrigues.com)

## Oil tourism

GB

The county of Les Garrigues offers the possibility of unique, innovative experiences. You can discover our extra-virgin olive oil, a unique product renowned around the world, from a totally new perspective. Through tours of mills and workshops, tastings amidst olive trees, pairings, practical workshops, training and routes around the top olive oil landscapes in the county, among other activities, you can discover all the secrets of our liquid gold, in addition to some of the best artisan products like wine and honey.

More information:  
[www.turismegarrigues.com](http://www.turismegarrigues.com)

## Oléotourisme

F

La région de Les Garrigues vous offre la possibilité de vivre des expériences uniques. Découvrez de manière originale notre huile d'olive vierge extra, un produit exceptionnel. Visite de moulins et d'ateliers, dégustations guidées, dégustations parmi les oliviers, associations vin-mets, ateliers pratiques, formations et itinéraires dans les superbes paysages du terroir... Venez découvrir tous les secrets de notre « or liquide », ainsi que de délicieux produits artisanaux tels que le vin et le miel.

Informations complémentaires :  
[www.turismegarrigues.com](http://www.turismegarrigues.com)



## Gastronomía

E

La cocina virgen extra, desde el territorio y con el territorio

La cocina garriguense ofrece una gran variedad de platos en que los productos autóctonos, con un protagonismo destacado del aceite de oliva virgen extra, su principal ingrediente.

Contamos con una gastronomía rica y variada, que va desde los típicos platos de los labradores de Les Garrigues —como la «olla barrejada», las habas y los caracoles hervidos con alioli— hasta la gran variedad de ensaladas que se preparan con el excelente aceite que se produce en la comarca.

Uno de los platos con mayor tradición de la gastronomía popular es la «cassola de tros», una comida que elaboraban los payeses cuando estaban en el campo y que todavía se conserva en algunos pueblos de la comarca. Sus ingredientes básicos son la carne de cerdo, las patatas y algunos alimentos que encontraban en el campo, como caracoles y espinacas.

Las «orelletes» son el dulce típico de la comarca que suele prepararse en las casas durante la celebración de la fiesta mayor y cuya tradición ha llegado hasta nuestros días. Actualmente, también se pueden comprar en las panaderías.

Los restaurantes de Les Garrigues trabajan con aceite de oliva virgen extra y con productos locales y de proximidad, directamente del huerto a la mesa de los comensales.

Durante los meses de noviembre y diciembre, con la producción del aceite, se celebra la Muestra Gastronómica de Les Garrigues, fruto del trabajo, la participación y el esfuerzo de los restaurantes de la comarca. Los restaurantes participantes en la Muestra se esfuerzan para deleitarnos con unos platos cocinados con ilusión y profesionalidad con el propósito que todos podamos degustar y sentir los aromas de Les Garrigues, además de descubrir los nuevos aceites de oliva virgen extra de la comarca.

## Dining

GB

Extra-virgin cuisine from and with the region

The cuisine of Les Garrigues offers a wide variety of dishes whose main ingredients are local products, most prominently extra-virgin olive oil.

We have a rich and varied cuisine, ranging from the traditional dishes of the farmers of Les Garrigues –like olla barrejada, broad beans and boiled snails with aioli– to a wide variety of salads made with the outstanding olive oil produced in the county.

One of the dishes with the longest-standing tradition in popular cooking is the cassola de tros, a dish that farmers would make when they were out in the fields, which is still made in some villages in the county. Its basic ingredients are pork, potatoes and any foods they found in the field, like snails and spinach.

Orelletes are the traditional sweet in the county which was usually made at home during the town festivals. This tradition has lasted until today, and they can currently be bought in bakeries.

The restaurants in Les Garrigues work with extra-virgin olive oil and local products directly from the garden to diners' table.

Les Garrigues Food Fair is held in November and December, the time of olive oil production. The fair is the outcome of the work, participation and effort of the restaurants in the county. The restaurants participating in the fair strive to delight visitors with dishes cooked with care and professionalism so that they can all savour and sense the flavours of Les Garrigues, in addition to discovering the new extra-virgin olive oils in the county.

## Gastronomie

F

La cuisine à base d'huile d'olive vierge extra, du terroir à votre assiette

La cuisine de la région de Les Garrigues se compose d'une grande variété de plats à base de produits locaux, en particulier de l'huile d'olive vierge extra, son principal ingrédient.

La gastronomie y est riche et variée, avec des plats typiques des cultivateurs de Les Garrigues : la « olla barrejada », les fèves et les escargots bouillis servis avec de l'aioli, et la grande variété de salades préparées avec l'excellente huile produite dans la région.

L'un des plats parmi les plus traditionnels de la gastronomie populaire est la « cassola de tros », repas jadis préparés par les agriculteurs lorsqu'ils travaillaient dans les champs. Ce plat à base de viande de porc, de pommes de terre et d'autres aliments que l'on trouvait dans les champs, comme les escargots et les épinards, est encore préparé dans certains villages.

Les « orelletes » sont un dessert local typique généralement préparé au moment de la fête patronale et dont la tradition a perduré. Vous pouvez en trouver aussi dans les boulangeries.

La cuisine des restaurants de Les Garrigues est à base d'huile d'olive vierge extra et de produits locaux et de proximité. Directement du potager à votre table.

L'Exposition gastronomique de Les Garrigues, qui a lieu en novembre et décembre, mois de production de l'huile d'olive, est le fruit du travail, de la participation et des efforts des restaurants locaux. Ceux qui participent à cette exposition régalaient locaux et visiteurs avec de bons petits plats mijotés avec amour et professionnalisme afin de nous faire déguster et apprécier les arômes de Les Garrigues, et de nous faire découvrir les nouvelles huiles d'olive vierge extra de la région.



## Alojamientos y autocaravanas

E

Áreas de autocaravanas en L'Albi, Arbeca, Les Borges Blanques, Bovera, Fulleda, Tarrés y Vinaixa.

Consultar la oferta de alojamientos en la web:

[www.turismegarrigues.com](http://www.turismegarrigues.com)

## Accommodation and motorhome area

GB

Motorhome areas in L'Albi, Arbeca, Les Borges Blanques, Bovera, Fulleda, Tarrés and Vinaixa.

Check the range of accommodations available on the website:

[www.turismegarrigues.com](http://www.turismegarrigues.com)

## Hébergements et espaces pour camping-cars

F

Espaces de camping-cars à L'Albi, Arbeca, Les Borges Blanques, Bovera, Fulleda, Tarrés et Vinaixa.

Consulter les hébergements proposés sur le site :

[www.turismegarrigues.com](http://www.turismegarrigues.com)





## *Las Tradiciones*

Fiestas reconocidas

## *Traditions*

Recognised festivals

## *Traditions*

Principales fêtes



### **LES BORGES BLANQUES**

(E) ENCUENTRO DE GIGANTES, CHIRIMÍAS Y CORREFUEGOS  
Septiembre

(GB) GATHERING OF GIANTS, PIPES AND FIRE-RUNS  
September

(F) RENCONTRE DE GÉANTS ET « CORREFOCS »  
Septembre

### **LA GRANADELLA**

(E) EL DESENCLAVAMIENTO Y LA PROCESIÓN DEL ENCUENTRO  
Semana Santa

(GB) REMOVAL FROM THE CROSS AND PROCESSION  
Holy Week

(F) LE DÉSENCLAVEMENT ET LA PROCESSION DE LA RENCONTRE  
Pâques

### **JUNEDA**

(E) CONCURSO DE « CASSOLES DE TROS »  
Junio

(GB) "CASSOLES DE TROS" CONTEST  
June

(F) CONCOURS DE « CASSOLES DE TROS »  
Juin

# Oli bar



**Fira de l'oli**  
LES GARRIGUES



## Fiestas y ferias

E

Las fiestas de Les Garrigues son fruto de una cultura vinculada a la tierra y al cultivo de los olivos, su actividad principal. Las bendiciones populares de animales, los encuentros en las ermitas y las comidas y bailes tradicionales ocupan el calendario festivo.

La Fira de Les Garrigues, que acoge la Feria del Aceite de Calidad Virgen Extra, se celebra en enero en Les Borges Blanques, durante la festividad de San Antonio. Otros municipios de la comarca también celebran fiestas y ferias para promocionar el aceite nuevo.

## Festivals and fairs

GB

The festivals in Les Garrigues result from a culture associated with the land and olive farming, its main activity. The popular blessings of animals, gatherings at hermitages and traditional meals and dances populate the festival calendar.

The Fira de Les Garrigues, which hosts the Extra-Virgin Quality Olive Oil Fair, is held in January in Les Borges Blanques during the feast day of Saint Anthony. Other towns in the county also hold festivals and fairs to promote new olive oil.

## Fêtes et foires

F

Les fêtes de Les Garrigues sont le fruit d'une culture liée à la terre et à la culture des oliviers, la principale activité de la région. Le calendrier des festivités est jonché de bénédicitions populaires d'animaux, de rencontres dans les ermitages et de repas et danses traditionnels.

La Fira de Les Garrigues, qui accueille la Foire de l'huile d'olive vierge extra, a lieu en janvier dans Les Borges Blanques, lors des festivités de Saint Antoine. Les autres communes de la région organisent elles aussi des fêtes afin de faire connaître l'huile nouvelle.

# L'ALBAGÉS



973 121 129 (Hôtel de Ville).  
ajuntament@albages.cat  
<http://albages.cat>

Situé dans la vallée de la rivière Set, ce village de 369 habitants est le reflet des deux principales cultures de la région : les potagers et les champs d'oliviers et d'amandiers.

En haut du village, on peut voir les ruines de l'ancien château de l'Albagés (XIIe s.), qui devint trois siècles plus tard le palais de l'administrateur du monastère de Poblet.

Admirez le grand bifora et le magnifique blason de l'abbé Guimerà de Poblet, sculpté de chaque côté de la fenêtre. Dans le village, l'église de Sant Joan Baptista, de style baroque, présente une façade ornementée et un clocher à la silhouette élancée.

À l'heure actuelle, L'Albagés est connu pour le barrage du canal Segarra-Garrigues. Plusieurs itinéraires sont disponibles dans ce secteur.



973 121 129 (Ayuntamiento)  
ajuntament@albages.cat  
<http://albages.cat>

Situado en el valle del río Set, con 369 habitantes, refleja la doble vertiente de la tierra garriguense: la huerta y la tierra campa dedicada al cultivo de olivos y almendros.

En la parte alta, con una excelente vista panorámica, encontramos los restos del antiguo castillo de L'Albagés, que data del siglo XII y que tres siglos más tarde pasó a ser palacio del administrador del monasterio de Poblet.

Destacan la gran ventana gótica germinada y el bonito escudo heráldico del abad Guimerà de Poblet, esculpido a cada lado de la ventana.

En el pueblo, la iglesia de Sant Joan Baptista, de estilo barroco, luce una ornamentada fachada y un esbelto campanario.

Actualmente, L'Albagés es conocido por el embalse final del canal Segarra-Garrigues. Cabe destacar la realización de rutas por la zona.

Una buena época para visitar L'Albagés es durante las fiestas. El tercer domingo de mayo y el último fin de semana de agosto se celebran las fiestas mayores.

El 20 de enero, L'Albagés celebra la fiesta en honor de San Sebastián, al cual se tiene gran devoción en estas tierras.



973 121 129 (Town Hall)  
ajuntament@albages.cat  
<http://albages.cat>

Situated in the Set River valley, with 369 inhabitants, L'Albagés has a landscape peppered with orchards, olive trees and almond trees.

On its highest part, which boasts outstanding panoramic views, you will find the remains of the ancient 12th-century Castell de l'Albagés castle, which became the palace of the administrator of the Poblet monastery three centuries later.

Its highlights include a large Gothic window and the beautiful coat of arms of Abbot Guimerà of Poblet sculpted on either side of the window.

In the village, the Baroque-style Sant Joan Baptista church boasts a profusely decorated façade and a slim belltower. L'Albagés is currently known for the reservoir at the end of the Segarra-Garrigues canal, and many routes can be taken through the region.

# L'ALBI



973 175 004 (Ayuntamiento)  
ajuntament@albi.cat  
[www.albi.cat • http://turisme.albi.cat](http://turisme.albi.cat)

El municipio se encuentra al sur de la comarca de Les Garrigues y cuenta con 764 habitantes que se dedican principalmente a la agricultura y a la industria.

La villa está situada al pie de las ruinas del antiguo castillo medieval (siglo XII). La iglesia parroquial de Santa María, de estilo barroco y campanario de 34 m, cuenta con una cripta de los barones de L'Albi. La ermita de Sant Cosme y Sant Damià, del siglo XVI, conserva pinturas procedentes del castillo.

El núcleo antiguo tiene la plaza y la calle Major porticadas y la calle de El Call, antiguo barrio judío, muy bien conservado. La villa también conserva notables edificios como el Ayuntamiento, la cooperativa del campo (obra de Cèsar Martinell), el arco redondo de la calle de El Forn y vestigios de la antigua muralla.

En el término municipal destacamos los conjuntos rupestres del valle de La Coma y de la cueva de Els Punts (declarados bienes culturales de interés nacional y patrimonio mundial por la UNESCO).

En la partida de Cornellerades se encuentra una espiral gravada en una roca milenaria única, que desprende un alto nivel de energía.

Desde el ayuntamiento se organizan visitas guiadas al municipio y su entorno.

L'Albi cuenta con una zona de autocaravanas.  
Las fiestas mayores se celebran en agosto y en mayo, sin olvidar el 26 de septiembre, San Cosme y San Damián.



973 175 004 (Town Hall)  
ajuntament@albi.cat  
www.albi.cat • http://turisme.albi.cat

L'Albi is a town situated in the south of Les Garrigues region with 764 inhabitants who mainly work in agriculture and industry.

The village is located at the foot of the ruins of the medieval 12th-century castle. The Baroque-style Santa Maria parish church has a 34-metre-high belltower and a crypt owned by the Albi barons. The 16th-century Sant Cosme i Sant Damià hermitage harbours paintings from the castle.

The old quarter has a main square and street with arcades, along with Carrer del Call, the old Jewish quarter, all of which are very well preserved.

The village also has remarkable buildings like the Town Hall, the rural cooperative (designed by Cèsar Martinell), the round arch on Carrer del Forn and the remains of the old walls.

The surrounding area is the home to the outstanding cave paintings in Vall de la Coma and Balma del Punts (declared cultural heritage of national interest and world heritage sites by UNESCO).

The Comellerades district features a unique spiral carved into a millennium-old rock, whose centre gives off a great deal of energy.

The Town Hall organises guided tours of the town and its surroundings.

L'Albi has a motorhome area.

## ARBECA



973 160 008 (Ayuntamiento)  
973 160 182 (Oficina de turismo)  
turisme@arbeca.cat  
www.arbeca.cat • www.arbecaturisme.cat

Con 2.288 habitantes, es el tercer municipio más poblado de Les Garrigues.

Si seguimos la ruta antigua encontraremos el antiguo castillo de los duques de Cardona, la plaza del Mercado, la iglesia parroquial —con un espectacular retablo—, la plaza Major —con los pórticos testimonio de un pasado esplendoroso— y el antiguo hospital. La ruta moderna nos lleva desde el Ayuntamiento y la cooperativa del campo (obra de Cèsar Martinell), de fachadas modernistas, a la contemporánea plaza del Toll y al complejo deportivo municipal.

En las afueras de la población se encuentran los restos de la ermita de Santa Catalina, la fuente de la Juliana, Els Vilars —yacimiento arqueológico ibérico declarado Bien Cultural de Interés Nacional— y la iglesia de Sant Miquel, en el desaparecido poblado de Les Borgetes de Salena.

La fiesta mayor, por la festividad de la Asunción de María, y la feria de Santa Catalina, en noviembre, son las fiestas más populares.



973 160 008 (Town Hall)  
973 160 182 (Tourist Office)  
turisme@arbeca.cat  
www.arbeca.cat • www.arbecaturisme.cat

Arbeca is the third most populous village in Les Garrigues, with 2,288 inhabitants.

If you take the old route, you will find the ancient castle of the Dukes of Cardona, the market square, the parish church with its spectacular altarpiece, Plaça Major square with the arcades that hark back to a magnificent past and the old hospital. The modern route takes you to the Town Hall and to the rural cooperative with its Modernist façades (designed by Cèsar Martinell), the modern Plaça del Toll and the municipal sports complex.

On the outskirts of the town are the remains of Santa Caterina hermitage, Font de la Juliana spring, the ancient Iberian settlement of Els Vilars (declared a cultural heritage site of national interest) and Sant Miquel church in the now-vanished settlement called Les Borgetes de Salena.



973 175 004 (Hôtel de Ville).  
ajuntament@albi.cat  
www.albi.cat • http://turisme.albi.cat

Ce village situé au sud de la région Les Garrigues compte 764 habitants qui se consacrent essentiellement à l'agriculture et à l'industrie.

Il est situé au pied des ruines de l'ancien château médiéval (XIIe s.). L'église paroissiale de Santa Maria, de style baroque et surmontée d'un clocher de 34 mètres de hauteur, abrite une crypte des barons de l'Albi. L'ermitage de Sant Cosme i Sant Damià, du XVIIe siècle, conserve des peintures provenant du château.

Dans la vieille ville, la place et la rue Major sont ornées de porches, et la rue du Call, l'ancien quartier juif, est très bien conservée.

Le village conserve aussi des édifices admirables tels que l'Hôtel de Ville, la Cooperativa del camp (œuvre de Cèsar Martinell), l'arc en plein cintre de la rue du Forn et des vestiges de l'ancienne muraille.

Dans la commune, ne manquez pas d'admirer les ensembles rupestres de la vallée de la Coma et la grotte de Els Punts, déclarés biens culturels d'intérêt national et patrimoine mondial par l'UNESCO.

Au départ de Comellerades, vous verrez une spirale gravée dans une roche millénaire unique, dont le centre émet une puissante énergie.

La mairie propose des visites guidées du village et de ses environs.

L'Albi met à votre disposition un espace pour camping-cars.



973 160 008 (Hôtel de Ville)  
 973 160 182 (Bureau d'information touristique)  
[turisme@arbeca.cat](mailto:turisme@arbeca.cat) • [www.arbecaturisme.cat](http://www.arbecaturisme.cat)

C'est la troisième commune la plus habitée de Les Garrigues, avec 2 288 habitants.

En suivant l'ancienne route, vous trouverez l'ancien château des Cardona, la place du marché, l'église paroissiale et son retable spectaculaire, la place Major, avec ses porches témoins d'un passé de splendeurs, et l'ancien hôpital. La route moderne conduit à l'Hôtel de Ville et à la coopérative réalisée par Cèsar Martinell, aux façades modernistes, à la place moderne du Toll et au complexe sportif municipal.

Aux alentours, visitez les ruines de l'ermitage de Santa Caterina, la source de la Juliana, Els Vilars, ancien site archéologique déclaré Bien Culturel d'Intérêt National, et l'église de Sant Miquel dans l'ancien village, aujourd'hui disparu, de Les Borgetes de Salena.

## BELLAGUARDA



973 124 004 (Ayuntamiento)  
[ajuntament@bellaguarda.cat](mailto:ajuntament@bellaguarda.cat)  
[www.bellaguarda.cat](http://www.bellaguarda.cat)

Municipio de 304 habitantes con un gran valor ecológico, cuyas tierras no cultivadas están llenas de pinos, robles, encinas y matorrales. El término municipal es ideal para la práctica de la caza. La iglesia parroquial de Bellaguarda, dedicada a san Antonio Abad y de origen gótico, cuenta con una bella fachada y una nave interior, de línea neoclásica, fechada en el siglo XVIII. En el presbiterio se han descubierto pinturas murales de gran valor artístico del mismo siglo.

La plaza Major conserva una cruz gótica restaurada y un espléndido mirador.

El penúltimo fin de semana de agosto, con motivo de la Fiesta Mayor, hay un concurso de paellas. Por San Marcos, el 25 de abril, se celebra la otra fiesta mayor.



973 124 004 (Town Hall)  
[ajuntament@bellaguarda.cat](mailto:ajuntament@bellaguarda.cat)  
[www.bellaguarda.cat](http://www.bellaguarda.cat)

Bellaguarda is a village of enormous ecological interest where the unfarmed areas are full of pine trees, oak trees, holm oak trees

and bushes. With 304 inhabitants, the Bellaguarda area is ideal for hunting.

The Gothic-style Bellaguarda parish church, which is dedicated to Saint Anthony the Abbot, has a beautiful facade. The neoclassical nave inside dates back to the 18th century, and murals of enormous artistic value from the same century have been discovered in the presbytery.

Plaça Major square preserves a restored Gothic cross and a magnificent lookout point.



973 124 004 (Hôtel de Ville).  
[ajuntament@bellaguarda.cat](mailto:ajuntament@bellaguarda.cat)  
[www.bellaguarda.cat](http://www.bellaguarda.cat)

Comune de 304 habitants d'une grande valeur écologique, où les terres non cultivées sont peuplées de pins, chênes rouvres, de chênes et de buissons. Elle est idéale pour la pratique de la chasse.

L'église paroissiale de Bellaguarda, consacrée à Sant Antoni Abad et d'origine gothique, possède une magnifique façade. La nef intérieure, de ligne néoclassique, date du XVIIIe siècle. Des peintures murales d'une grande valeur artistique et datant de la même époque ont été découvertes dans le presbytère.

La place Major conserve une croix gothique restaurée et un mirador aux vues splendides.

## LES BORGES BLANQUES



973 142 850 (Ayuntamiento)  
[ajuntament@lesborgesblanques.cat](mailto:ajuntament@lesborgesblanques.cat)  
[www.lesborgesblanques.cat](http://www.lesborgesblanques.cat)

Capital administrativa de la comarca, con 6.087 habitantes, se sitúa entre la llanura regada por el canal de Urgell y los llanos de la depresión central. En 1918, el municipio contaba con 62 molinos de aceite y 90 prensas hidráulicas.

En la población encontramos la capilla barroca (1743), la plaza del Primer d'Octubre, con amplias porticadas y elementos renacentistas, y la iglesia parroquial de la Assumpció, de estilo barroco-neoclásico, que dispone de un campanario con un gran balcón desde donde puede contemplarse gran parte de

los Pirineos y de las comarcas vecinas de L'Urgell y El Segrià. También puede visitarse el Espai Macià, Cal Gineret, el Museu de Cal Pauet y la sala de arqueología que se encuentra en el Ayuntamiento. Recientemente se ha creado la Ruta del aceite y del agua (Vila-Sana).

El paseo del Terrall, con dos estanques con cisnes, patos y un jardín de valor botánico, acoge una prensa de aceite antigua y los monumentos a la sardana y a Mauthausen.

En la ermita de Sant Salvador encontramos dos frescos, uno de ellos dedicado a los campesinos garriguenses. La Font Vella, al lado de la ermita de Sant Cristòfol, acoge un merendero para excursionistas.

La fiesta mayor se celebra el primer domingo de septiembre, y la Feria de Les Garrigues, que acoge la Feria del Aceite de Calidad Virgen Extra, se celebra en el mes de enero, por San Antonio.



973 142 850 (Town Hall)  
ajuntament@lesborgesblanques.cat  
www.lesborgesblanques.cat

Les Borges Blanques is the administrative capital of the region and has 6,087 inhabitants. It is located between the plain irrigated by Urgell Canal and the plains in the central depression. In 1918, it was the home to 62 oil mills and 90 hydraulic presses.

The town boasts a small Baroque chapel dating from 1743, Plaça del Primer d'Octubre square, with wide arcades and Renaissance features, as well as the Baroque-neoclassical Assumpció parish church, which has a large balcony from which you can catch sweeping views of the Pyrenees, Urgell and Segrià. You can also visit the Espai Macià, Cal Gineret, Cal Pauet Museum and the archaeology gallery housed in the Town Hall. The Olive Oil and Water Route was recently created (Vila-Sana).

Passeig del Terrall, which features two ponds with swans and ducks and a botanical garden, has an old oil press and the monuments to the sardana (Catalan dance) and to Mauthausen.

In the Sant Salvador hermitage, you will find two frescoes, one of which is dedicated to the peasants of Les Garrigues. Font Vella spring next to the Sant Cristòfol hermitage has a picnic area for visitors.



973 142 850 (Hôtel de Ville).  
ajuntament@lesborgesblanques.cat  
www.lesborgesblanques.cat

La capitale administrative de la région, avec 6 087 habitants, se trouve entre la plaine arrosée par le canal d'Urgell et la plaine du bassin central. En 1918, la commune comptait 62 moulins à huile et 90 presses hydrauliques.

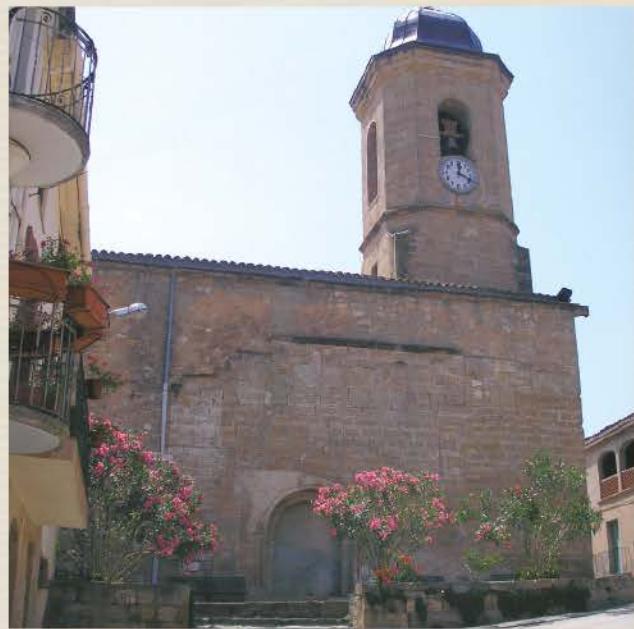
Dans le village vous pouvez admirer la chapelle baroque de 1743, la place de Primer d'Octubre, avec de vastes porches et des éléments de la Renaissance, et l'église paroissiale de l'Assumpció de style baroque-néoclassique, dont l'immense balcon permet d'apercevoir une grande partie des Pyrénées et des régions voisines de l'Urgell et El Segrià.

A voir également : l'Espai Macià, Cal Gineret, le Musée de Cal Pauet et la salle d'archéologie de l'Hôtel de Ville. La route de l'huile et de l'eau (Vila-Sana) a été créée récemment.

Sur la promenade del Terrall, avec ses deux bassins où évoluent des cygnes et des canards, et son beau jardin botanique, on peut trouver une ancienne presse à huile et les monuments à la sardane et à Mauthausen.

L'ermitage de Sant Salvador abrite deux fresques, dont une consacrée aux paysans de Les Garrigues. La Font Vella, à côté de l'ermitage de Sant Cristòfol, propose un espace pique-nique.

# BOVERA



973 133 139 (Ayuntamiento)  
ajuntament@bovera.ddl.net  
http://bovera.ddl.net

Situado a la derecha del río Cana, acoge 247 habitantes que se dedican principalmente a las tareas agrícolas. Su proximidad a las tierras tarragonenses le confiere un aspecto diferente al resto de las poblaciones de la comarca de Les Garrigues.

La antigua balsa del pueblo ha sido sustituida por una bonita plaza y la iglesia parroquial de Sant Josep recuerda en la actualidad un templo barroco, aunque su origen pertenece al románico de transición. Además, encontramos un portal románico del siglo XIII donde antes estaba la casa parroquial.

Como novedad turística, para disfrutar del municipio de Bovera, los visitantes pueden descubrir la ruta de los paisajes del aceite.

Las fiestas mayores se celebran el 23 de mayo y el 8 de septiembre. El 19 de marzo es el patrón del pueblo.



973 133 139 (Town Hall)  
ajuntament@bovera.ddl.net  
http://bovera.ddl.net

Bovera is located on the right bank of the Cana River. It has 247 inhabitants, most of whom work in farming. Its proximity to the region of Tarragona gives it specific features unlike the other towns and villages in Les Garrigues.

The old village pond has been replaced with a beautiful square. Sant Josep de Bovera church currently looks Baroque, even though it was originally built in the late Romanesque style. It has a 13th-century Romanesque archway where the rectory used to be.

To enjoy Bovera's environs, visitors can discover the Route of the Olive Oil Landscapes.



973 133 139 (Hôtel de Ville).  
ajuntament@bovera.ddl.net  
http://bovera.ddl.net

Ce village, situé sur la rive droite de la rivière Cana, est habité par 247 personnes qui se consacrent essentiellement à l'agriculture.

La proximité des terres de la province de Tarragone lui confère un aspect différent à celui des autres villages de Les Garrigues. Une jolie place a remplacé l'ancien bassin du village, et l'église de Sant Josep rappelle aujourd'hui un temple baroque, même s'il appartient au style roman de transition. Vous trouverez aussi un portail roman du XIIIe siècle là où il y avait jadis le presbytère.

Et, comme nouveauté touristique, venez découvrir la route des paysages de l'huile dans la commune de Bovera.

## CASTELLDANS



973 120 002 (Ayuntamiento)  
[ajuntament@casteldans.cat](mailto:ajuntament@casteldans.cat)  
[www.casteldans.cat](http://www.casteldans.cat)

Con 960 habitantes, el municipio conserva las ruinas de un castillo de origen islámico situado en un lugar estratégico durante la conquista cristiana. En la iglesia de la Mare de Déu de l'Assumpció, de fachada neoclásica, se conserva una virgen con el niño de piedra policromada del siglo XV, mientras que en el acceso a la rectoría encontramos el escudo de los monjes cartujanos, de quienes aún se conservan algunos motivos en la antigua calle de Els Frares.

El 1954 se construye la ermita de la Mare de Déu de Montserrat y también merece la pena visitar el Museo del Aceite y del Mundo Rural.

Entre las masías de Melons y Matxerrí existe un espacio de gran valor natural y ornitológico.

El proyecto «Castelldans, Tierra Virgen Extra» ofrece hasta cuatro recorridos turísticos que permiten descubrir el patrimonio natural y cultural de la población y sus tres sierras.

La fiesta mayor se celebra durante el primer fin de semana del mes de septiembre.



973 120 002 (Town Hall)  
[ajuntament@casteldans.cat](mailto:ajuntament@casteldans.cat)  
[www.casteldans.cat](http://www.casteldans.cat)

With 960 inhabitants, Castelldans harbours the ruins of a castle that was strategic during the Christian conquest. Mare de

Déu de l'Assumpció church, which boasts a neoclassical facade, preserves a 15th-century polychrome stone Virgin and Child, and at the entrance to the rectory you can see the coat-of-arms of the Carthusian monks, some of whose decorative features can still be found on the ancient Carrer dels Frares.

The Mare de Déu de Montserrat hermitage was built in 1954, and the Museum of Olive Oil and the Rural World is worth a visit as well.

Between Melons and Matxerrí there is an area of great natural and ornithological interest. The project 'Castelldans, Extra-Virgin Land' offers four tourist routes which help visitors discover the natural and cultural heritage of the town and its three hills.



973 120 002 (Hôtel de Ville).  
[ajuntament@casteldans.cat](mailto:ajuntament@casteldans.cat)  
[www.casteldans.cat](http://www.casteldans.cat)

Avec ses 960 habitants, ce village conserve les ruines d'un château d'origine islamique situé dans un lieu stratégique lors de la Reconquista. L'église de la Mare de Déu de l'Assumpció, de façade néoclassique, conserve une Vierge et son enfant en pierre polychromée du XVe siècle. Sur l'accès au presbytère on peut admirer le blason des moines chartreux, dont certains motifs sont encore conservés dans l'ancienne rue de Els Frares.

En 1954, on construisit l'ermitage de la Mare de Déu de Montserrat, qui vaut le coup d'œil, de même que le Musée de l'Huile et du Monde rural.

Entre les mas de Melons et Matxerrí, il y a une zone de grande valeur naturelle et ornithologique. Le projet Castelldans, Terre vierge extra propose quatre itinéraires touristiques permettant de découvrir le patrimoine naturel et culturel du village et ses trois sierras.

## CERVIÀ DE LES GARRIGUES



973 178 002 (Ayuntamiento).  
[ajuntament@cerviadelesgarrigues.cat](mailto:ajuntament@cerviadelesgarrigues.cat)  
[www.cerviadelesgarrigues.cat](http://www.cerviadelesgarrigues.cat)

Situado en el valle del río Set, cuenta con 690 habitantes y posee una extensa zona forestal con pinos y malezas.

Cabe destacar la iglesia parroquial de Sant Miquel Arcàngel, con la fachada de estilo clásico coronada por un frontón triangular y un pequeño rosetón, y la Casa Consistorial, totalmente de piedra, obra de estilo modernista del arquitecto Morera i Gatell.

En el término municipal encontramos el antiguo poblado de Les Besses, que conserva parte del antiguo castillo feudal, las casas del pueblo y un antiguo molino. La ermita de Santa María, restaurada en 1973, es un interesante edificio de transición del románico al gótico que acoge cada año una romería popular durante la Segunda Pascua. En esta zona existen una serie de puntos habilitados para la práctica de la escalada.

En el mismo término encontramos también la antigua cuadra de Valdefaigs y el despoblado de Vallxeca.

Cervià de les Garrigues celebra las fiestas mayores el 29 de septiembre, por San Miguel, y el 15 de mayo, con motivo de San Isidro.



973 178 002 (Town Hall)  
ajuntament@cerviadelesgarrigues.cat  
www.cerviadelesgarrigues.cat

Situated on the Set River and with 690 inhabitants, Cervià de les Garrigues has a vast forest with pines and weeds.

Its highlights are the Sant Miquel Arcàngel parish church, whose classical façade is crowned with a triangular pediment and a small rose window, as well as the Town Hall, totally built of stone in the Modernist style by the architect Morera i Gatell.

Around the town you can find the old village called Les Besses, which preserves part of the ancient feudal castle, village houses and an ancient mill. Santa María church, restored in 1973, is an interesting building which has stylistic features showing the transition from Romanesque to Gothic; every year on Whit Sunday it hosts a popular pilgrimage. This region has several areas set up for rock-climbing.

The township is also the home to the old Valdefaigs stable and the ghost town of Vallxeca.



973 178 002 (Hôtel de Ville).  
ajuntament@cerviadelesgarrigues.cat  
www.cerviadelesgarrigues.cat

Situé dans la vallée de la rivière Set, ce village compte 690 habitants et un vaste espace forestier peuplé de pins et de broussailles.

Ne manquez pas d'admirer l'église paroissiale de Sant Miquel Arcàngel et sa façade de style classique surmontée d'un fronton triangulaire et d'une petite rosace, ainsi que l'Hôtel de Ville de style moderniste, entièrement construit en pierre par l'architecte Morera i Gatell.

Dans cette commune, on trouve aussi l'ancien village de Les Besses qui conserve une partie de l'ancien château féodal, des maisons et un ancien moulin. L'église de Santa María, restaurée en 1973, est un intéressant bâtiment de transition du roman au gothique qui accueille chaque année un pèlerinage populaire au moment de la Pentecôte. Vous pouvez y trouver des lieux habilités pour la pratique de l'escalade.

Vous pouvez également visiter les anciennes écuries de Valdefaigs et le village inhabité de Vallxeca.

# EL COGUL



973 120 367 (Ayuntamiento)  
ajuntament@cogul.cat  
www.cogul.cat

Situado en el valle del río Set, el municipio se asienta sobre un territorio ondulado donde habitan 158 personas. El Cogul da la bienvenida a los visitantes con un mural de la artista Lily Brik. La iglesia parroquial, de estilo renacentista, está dedicada a la Mare de Déu de l'Assumpció.

El Cogul aún conserva casas de los siglos XVI y XVII. Y a tan solo un kilómetro del pueblo se encuentra el famoso conjunto de pinturas rupestres de La Roca dels Moros, declarado Patrimonio de la Humanidad en 1998.

En su término municipal puede practicarse la caza, preferentemente de perdices, conejos, liebres y tordos. Además, resulta interesante visitar el antiguo poblado de Montballet, donde se conserva la necrópolis del Saladar y la cueva de Les Creus.

El día 3 de mayo se celebra la fiesta mayor dedicada al San Cristo de El Cogul, al cual profesan una gran devoción los habitantes del pueblo.



973 120 367 (Town Hall)  
ajuntament@cogul.cat  
www.cogul.cat

Located in the Set River Valley, the 158 inhabitants of El Cogul live upon an undulating landscape. El Cogul welcomes visitors with a mural by the artist Lily Brik.

The Renaissance parish church is dedicated to Mare de Déu de l'Assumpció.

The village of El Cogul still preserves houses from the 16th and 17th centuries. And just one kilometre from the village is the famous set of rock paintings in La Roca dels Moros, which was declared a human heritage site in 1998.

El Cogul is the perfect place to go hunting, preferably for partridges, rabbits, hares and thrushes.

In the surrounding area, the ancient settlement of Montballet harbours the Saladar tombs and a cave called Les Creus.



973 120 367 (Hôtel de Ville).  
ajuntament@cogul.cat  
www.cogul.cat

Ce village, situé dans la vallée de la rivière Set, se dresse sur un territoire de collines où vivent 158 personnes. El Cogul souhaite la bienvenue aux visiteurs avec une peinture murale réalisée par l'artiste Lily Brik.

L'église paroissiale, de style renaissance, est consacrée à la

Mare de Déu de l'Assumpció.

El Cogul conserve encore les maisons des XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles. A un kilomètre du village se trouve les célèbres peintures rupestres de La Roca dels Moros, déclarées Patrimoine de l'Humanité en 1998.

On peut aussi y pratiquer la chasse, en particulier aux perdrix, lapins, lièvres et étourneaux.

L'ancien village de Montballet conserve les nécropoles de Saladar et la grotte nommée de Les Creus.

## L'ESPLUGA CALBA



973 156 005 (Ayuntamiento)  
ajuntament@esplugacalba.ddl.net  
<http://esplugacalba.ddl.net>

El municipio se sitúa al fondo de los valles de Matallonga y de Cortals. En este territorio tan accidentado, asentado sobre varias cuevas cubiertas por losas de piedra que actualmente se utilizan como bodegas por su buena temperatura, viven 399 habitantes.

En medio del pueblo se encuentra el majestuoso castillo de piedra del siglo XIII, de estilo gótico civil catalán clásico, que cuenta con una sala de exposiciones, un museo, una aula magna para reuniones, conferencias y bodas civiles, y una sala dedicada a la Orden de Malta. El castillo perteneció a dicha orden durante cuatro siglos, entre los años 1405 y 1836, y fue sede de la misma.

La iglesia parroquial, del siglo XVIII, contiene frescos del pintor Minguell, y la capilla del Santísimo está bellamente pintada y recuerda las ocho bienaventuranzas.

En el sótano del nuevo ayuntamiento se conserva la antigua destilería y la Creu Grossa, un crucero antes situado entre L'Espluga y Maldà.

Las fiestas mayores se celebran en febrero y en agosto.



973 156 005 (Town Hall)  
ajuntament@esplugacalba.ddl.net  
<http://esplugacalba.ddl.net>

L'Espluga Calba, with 399 inhabitants, is located in Matallonga and Cortals valleys in a hilly terrain, atop several caves covered with stone slabs which are used as cellars today due to their cool temperatures.

In the heart of the village is a majestic stone castle in the Catalan Gothic style from the 13th century, with an exhibition room; a museum; an assembly hall for meetings, conferences and civil weddings; and a room dedicated to the Order of Malta, with which it was affiliated from 1405 to 1836.

The 18th-century parish church features frescoes by the painter Minguell, and its Santíssim chapel is beautifully painted and commemorates the eight Beatitudes.

The new Town Hall basement preserves the ancient brandy distillery and the Creu Grossa, a cross showing the boundary between L'Espluga and Maldà.



973 156 005 (Hôtel de Ville).  
ajuntament@esplugacalba.ddl.net  
<http://esplugacalba.ddl.net>

Le village se trouve au fond des vallées de Matallonga et de Cortals. Sur ce terroir accidenté, établi sur plusieurs grottes recouvertes de dalles en pierre qui servent actuellement de caves en raison de leur température, vivent 399 habitants.

Au milieu du village on peut voir le majestueux château en pierre du XIII<sup>e</sup> siècle, de style gothique catalan, qui abrite une salle d'expositions, un musée et un amphithéâtre pouvant accueillir des réunions, des conférences et des mariages civils, et une salle consacrée à l'Ordre de Malte. Le château a appartenu à cet Ordre pendant quatre siècles, de 1405 à 1836, et il en fut le siège.

L'église paroissiale du XVIII<sup>e</sup> siècle contient des fresques du peintre Minguell, et la chapelle du Saint Sacrement, magnifiquement peinte, rappelle les huit beatitudes.

Le nouvel Hôtel de Ville conserve dans son sous-sol l'ancienne distillerie et la Creu Grossa, croix du territoire située entre l'Esgluga et Maldà.

## LA FLORESTA



973 141 094 (Ayuntamiento)  
ajuntament@floresta.cat  
[www.floresta.cat](http://www.floresta.cat)

El municipio, que agrupa a sus 147 habitantes alrededor del torrente de Vinaixa, ha estado vinculado históricamente a su castillo, edificio catalogado como un Bien Cultural de Interés Nacional. En el mismo concurren los estilos artísticos del románico tardío, gótico, renacentista y barroco, siendo la huella que a lo largo de los siglos han dejado las casas nobiliarias de los duques de Cardona, Pallars y Medinaceli. Entre otros elementos, cuenta con salas de magníficos techos artesonados. Anexa al castillo, encontramos la iglesia parroquial barroca dedicada a san Blai.

El Pou de Gel, construcción de piedra del siglo XIV, servía para conservar los víveres gracias a la nieve recogida. En la sala de exposiciones de los trabajos de la piedra se expone la relación que mantiene el municipio con este recurso natural mediante la muestra de herramientas antiguas y obras legadas por el maestro picapedrero Felip Martín.

En la galería de arte de Edith Schaar y en el castillo se exponen

pinturas y tapices de esta artista alemana de larga y reconocida trayectoria internacional.

Las excursiones a pie facilitan la visita a las cabañas de piedra seca, de singular arquitectura, a los canales de agua y al antiguo poblado de Castellots.

El dia 3 de febrero se celebra la festividad de San Blas, patrón de La Floresta. Durante la Semana Santa se celebra la Semana Cultural con una serie de conferencias y charlas sobre temas de actualidad. La Fiesta Mayor de verano es el tercer fin de semana de agosto.



973 141 094 (Town Hall)  
ajuntament@floresta.cat  
www.floresta.cat

La Floresta, with 147 inhabitants, is clustered around Vinaixa stream and has historically been associated with its castle, a building listed as an asset of national cultural interest. It combines artistic styles from the Romanesque, Gothic, Renaissance and Baroque and is the mark left over the centuries by the noble houses of the Dukes of Cardona, Pallars and Medinaceli. Its features include wonderful coffered wooden ceilings. Next to the castle is the parish church dedicated to Sant Blai.

The Pou de Gel (ice well), a stone construction from the 14th century, helped conserve food thanks to the snow collected there. The stonework gallery exhibits the relationship between the town of La Floresta and this natural resource with a display of the old tools and works bequeathed by the master stonemason Felip Martin.

Edith Schaar's art gallery in the castle displays paintings and tapestries by this internationally renowned German artist with a long, distinguished international career.

You can walk to the dry-stone huts, a unique local architectural feature, along with the water canals and the former town of Castellots.



973 141 094 (Hôtel de Ville).  
ajuntament@floresta.cat  
www.floresta.cat

Ce village de 147 habitants construit de part et d'autre du cours d'eau de Vinaixa, était historiquement lié à son château, bâtiment catalogué comme Bien Culturel d'Intérêt National. On y trouve l'expression des styles artistiques du roman, du gothique et de la Renaissance, traces laissées au fil des siècles par les maisons nobiliaires de ducs de Cardona, Pallars et Medinaceli. On peut y voir entre autres des salles aux magnifiques plafonds à caissons.

Annexée au château, on trouve l'église paroissiale consacrée à Saint Blai. El Pou de Gel (le puits de glace), construit en pierre au XIVe siècle, servait à conserver les vivres au frais.

La salle d'expositions du travail de la pierre présente le lien du village avec ce matériau, en exposant les outils anciens et les œuvres léguées par le maître tailleur de pierre local, Felip Martin.

Dans la galerie d'art Edith Schaar sont exposées des peintures et des tapisseries de cette artiste allemande à la longue carrière internationale.

Les randonnées pédestres permettent de visiter les cabanes en pierre sèche, à l'architecture particulière, les canaux d'eau et l'ancien village de Castellots.

# FULLEDA



973 156 201 (Ayuntamiento)  
ajuntament@fulleda.cat  
www.fulleda.cat

El núcleo de Fulleda acoge numerosos bosques de pinos, robles y encinas, así como llanos llenos de almendros y olivos, mientras que en los valles más húmedos, la viña y los cereales ocupan la mayor parte de la superficie, haciendo de este entorno un sitio único para realizar rutas de senderismo o BTT (GR3).

Con 103 habitantes, dispone de un núcleo urbano alrededor de la torre, antigua fortaleza del municipio.

Caracterizado por sus calles estrechas que dan a la plaza y a las casas y bodegas de piedra, el pueblo de Fulleda acoge la iglesia parroquial de Santa María, del siglo XIII, de estilo románico. En el siglo XVIII, la iglesia incorporó una elegante portalada de piedra, con una fachada con elementos barrocos y neoclásicos.

Fulleda cuenta con un monumento a Agustina de Aragón, heroína muy querida en el pueblo, ya que sus antepasados nacieron aquí.

También puede visitarse el antiguo molino de aceite y la bodega, ambas visitas incluidas en la experiencia oleoturística que ofrece Fulleda.

El último fin de semana de agosto se celebra la fiesta mayor.



973 156 201 (Town Hall)  
ajuntament@fulleda.cat  
www.fulleda.cat

Fulleda has many forests of pine trees, oak trees and holm trees, as well as plains studded with almond and olive trees, whereas vineyards and grains are found in the moister valleys, ideal places for hiking and mountain biking (GR3).

With 103 inhabitants, the village wraps around the tower, the region's old fortress.

With its narrow streets leading to the square and its hallmark stone houses and cellars, the village of Fulleda also features the Romanesque-style Santa María parish church, which dates back to the 13th century. In the 18th century, an elegant stone archway was added, and the façade still preserves Baroque and Neoclassical features.

Fulleda also has a monument to Agustina d'Aragó, a much loved heroine because her ancestors were born in this village. The old oil mill and wine cellar can also be visited, and both are included within the olive oil tourism experience that Fulleda offers.



973 156 201 (Hôtel de Ville).  
ajuntament@fulleda.cat  
www.fulleda.cat

Ce village est entouré de nombreux bois de pins, chênes rouvres et chênes verts, ainsi que de plaines d'amandiers et d'oliviers, tandis que dans les vallées les plus humides les vignes et les céréales occupent la plupart de la superficie. L'endroit est idéal pour les randonnées pédestres ou en VTT (GR3).

Ce petit village (103 habitants) comporte une vieille ville autour de la tour, ancienne forteresse.

Caractérisé par ses ruelles qui débouchent sur la place et les maisons et caves en pierre, on trouve à Fulleda l'église paroissiale de Santa Maria, du XIIIe siècle, de style roman. Au XVIIIe siècle, on y ajoute un élégant portail en pierre, ainsi qu'une façade mêlant éléments baroques et néoclassiques.

Fulleda compte également un monument consacré à Augustine d'Aragon, héroïne très aimée dans le village, ses ancêtres y étant nés.

Vous pouvez admirer le moulin d'huile d'olive et la cave, ces deux visites étant incluses dans l'expérience oléotouristique de Fulleda.

## LA GRANADELLA



973 133 017 (Ayuntamiento)  
973 094 101 (Oficina de turismo)  
ajuntament@granadella.ddl.net  
www.lagranadella.cat

Con 750 habitantes, es el término municipal más grande de Les Garrigues.

El Pla de la Vila, plaza situada en el centro del pueblo, donde antiguamente se encontraba la balsa para abreviar al ganado, es el punto de reunión de los habitantes de La Granadella. En uno de sus extremos se encuentra la iglesia de Santa María de Gràcia, construcción barroca de dimensiones catedralicias y con tres naves, que guarda una imagen del San Cristó de Gracia y un cimborrio iluminado por una artística linterna.

En La Granadella se puede visitar el Museo del Aceite y el Centro de Cultura del Aceite de Cataluña.

En la sierra de Sant Antoni encontramos la ermita de Sant Antoni Abad, del siglo XIV, con un altar dedicado a la Mare de Déu de Montserrat, de construcción reciente.

El municipio alberga un nuevo centro cívico, que cuenta con una sala de conferencias, bar, oficinas, biblioteca...

El día 14 de septiembre se celebra la fiesta mayor en honor del San Cristó. El tercer fin de semana de agosto se celebra un festival de música tradicional catalana con reconocidos artistas.



973 133 017 (Town Hall)  
973 094 101 (Tourist Office)  
ajuntament@granadella.ddl.net  
www.lagranadella.cat

With 750 inhabitants, La Granadella is the largest village in Les Garrigues.

Pla de la Vila, the square located in the heart of the village where there used to be a pond to water the livestock, is the meeting point for people from La Granadella. On one of its corners is Santa María de Gràcia church, a 3-nave, cathedral-sized Baroque building, which has an image of Holy Christ of Grace and a dome lit by an artistic torch.

In La Granadella, you can visit the Olive Oil Museum and the Olive Oil Centre of Catalonia.

On Sant Antoni mountain, you will find the 14th-century Sant Antoni Abad hermitage, with a newly-built altar dedicated to Our Lady of Montserrat.

La Granadella has a new civic centre that has a conference room, offices, a library and more.



973 133 017 (Hôtel de Ville).  
973 094 101 (Bureau d'information touristique)  
ajuntament@granadella.ddl.net  
www.lagranadella.cat

Avec 750 habitants, c'est le plus grand village de Les Garrigues.

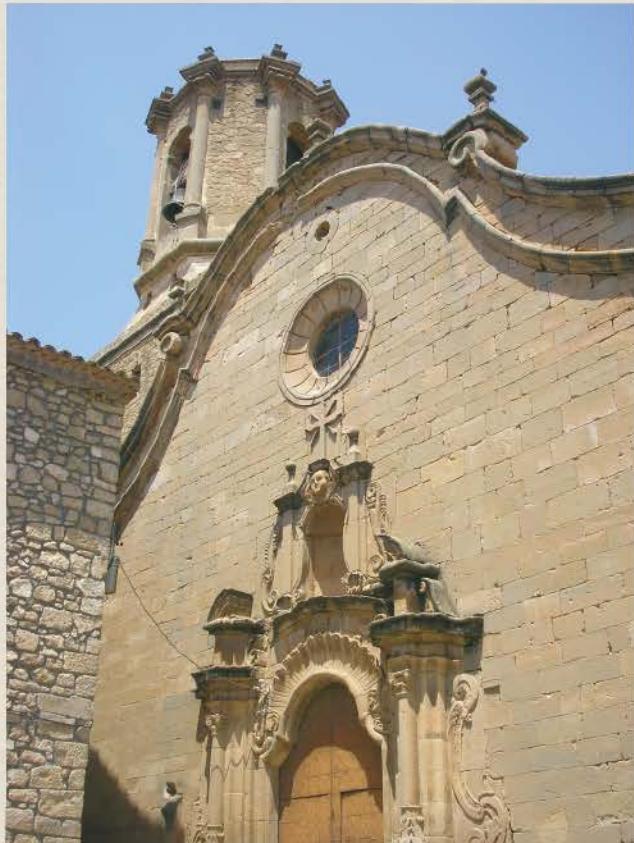
El Pla de la Vila, place située au centre du village, là où se trouvait jadis le bassin servant à abreuver le bétail, est le point de réunion des villageois. On peut y voir l'église de Santa María de Gràcia, construction baroque aux dimensions majestueuses et à trois nefs, qui abrite une image du Sant Crist de Gràcia et un ciborium éclairé par une lanterne artistique.

À La Granadella vous pouvez visiter le Musée de l'huile et le Centre de culture de Catalogne.

L'ermitage de Sant Antoni Abad, qui se trouve dans la montagne de Sant Antoni et date du XIVe siècle, abrite quant à lui un autel récemment construit consacré à la Mare de Déu de Montserrat.

La Granadella a inauguré il y a peu son centre municipal, avec salle de conférences, bar, bureaux, bibliothèque.

# GRANYENA DE LES GARRIGUES



E 973 136 185 (Ayuntamiento)  
ajuntament@granyenagarrigues.ddl.net  
<http://granyenagarrigues.ddl.net>

Con solo 132 habitantes, sus habitantes se dedican principalmente al cultivo de olivos y almendros.

El pueblo conserva muchos espacios con reminiscencias medievales: calles estrechas y algunas casas solariegas de piedra. Tanto la iglesia vieja como la nueva corresponden a dos épocas de prosperidad: la de la repoblación y la de la extensión del olivo.

La de Sant Miquel (siglo XVIII) luce una bonita fachada barroca y un interior de estilo neoclásico. Se conserva aún la antigua iglesia, donde destaca la austera fachada de estilo románico de transición.

El primer fin de semana de octubre es fiesta mayor y la tercera semana de agosto se celebra la semana cultural.

GB 973 136 185 (Town Hall)  
ajuntament@granyenagarrigues.ddl.net  
<http://granyenagarrigues.ddl.net>

Many of the 132 inhabitants of Granyena de les Garrigues mainly grow olive and almond trees.

The village preserves many sites with medieval features, like narrow streets and stone houses.

Both the old and the new churches were built during two

periods of prosperity, the repopulation period and the time when olive cultivation was spreading. The 18th-century Sant Miquel church boasts a beautiful Baroque façade and a Neoclassical inner nave. The old church with its simple late Romanesque façade is still standing.

F

973 136 185 (Hôtel de Ville).  
ajuntament@granyenagarrigues.ddl.net  
<http://granyenagarrigues.ddl.net>

Les 132 habitants de ce petit village se consacrent essentiellement à la culture d'oliviers et d'amandiers.

Le lieu conserve de nombreux endroits aux réminiscences médiévales : rues étroites et vastes maisons en pierre.

Aussi bien l'ancienne que la nouvelle église correspondent à deux périodes de prospérité : celle du repeuplement et celle de l'extension de la culture des oliviers. L'église de Sant Miquel (XVIIIe siècle) arbore une belle façade baroque et un intérieur de style néoclassique. L'ancienne église, avec une façade de style roman de transition d'une grande simplicité, a été conservée.

## JUNCOSA



E

973 128 004 (Ayuntamiento)  
ajuntament@juncosa.cat  
[www.juncosa.cat](http://www.juncosa.cat)

El municipio cuenta en la actualidad con 386 habitantes y conserva restos medievales y un portal de acceso del siglo XIV. En la parte alta del pueblo encontramos la iglesia de la Nativitat, con fachada y torre de estilo neoclásico y un interior barroco de tres naves. El retablo es una réplica del original y las pinturas de los evangelistas de la cúpula datan de la restauración de 1992.

En uno de los pórticos de la parte más antigua del pueblo existe un agujero que, según cuenta la tradición, es el lugar donde Dios clavó la punta del compás para dibujar el mundo. En 1997 se construyó un monumento de piedra que refleja esta leyenda, colocado en la plaza del Mig del Món.

Sus fiestas mayores son el 15 de mayo y el 8 de septiembre, y durante el mes de julio, desde hace 34 años, se celebra la Semana Cultural.



973 128 004 (Town Hall)  
ajuntament@juncosa.cat  
www.juncosa.cat

Nowadays Juncosa has 386 inhabitants and preserves medieval remains and a 14th-century gate. The highest part of the village is the home to Nativitat church, which has a neoclassical façade, a tower and three Baroque inner naves. The altarpiece is a copy of the original one, and the paintings of the evangelists on the dome date back to its restoration in 1992.

On one of the arcades in the oldest part of the village there is a hole which, according to tradition, was where God put the pointed end of the pair of compasses he used to draw the world. In Plaça del Mig del Món, you can see a stone monument built in 1997 depicting this legend.



973 128 004 (Hôtel de Ville).  
ajuntament@juncosa.cat  
www.juncosa.cat

Le village compte à l'heure actuelle 386 habitants, et il conserve les ruines médiévales et un portail d'accès du XIV<sup>e</sup> siècle. Sur la partie la plus élevée, on trouve l'église de la Nativitat, avec une façade et une tour de style néoclassique et un intérieur baroque à trois nefs. Le retable est une copie de l'original, et les peintures des évangélistes de la coupole datent de la restauration réalisée en 1992.

Sur l'un des porches de la partie la plus ancienne du village, on peut voir un trou où, selon la tradition, Dieu aurait cloué la pointe du compas lui servant à dessiner le monde. En 1997, un monument en pierre reflétant cette légende fut construit, puis installé sur la place de Mig del Món.

Es una villa eminentemente agrícola y ganadera. Se produce sobre todo fruta dulce, cereales y forrajes. Es un pueblo con mucha actividad cultural y deportiva que cuenta con unos buenos equipamientos.

La Vila Closa, con calles estrechas y cuestas empinadas, rodea con restos de muralla la colina del Calvari, convertida ahora en un mirador a la plaza de Les Tres Creus. Aún se conserva, debidamente restaurada, una de sus puertas góticas denominada Portal de Lamarca (siglo XIV) y también el Pou de Gel (siglo XV).

A los pies de la Vila Closa se encuentran la iglesia parroquial, de estilo barroco (1748), y la calle Major, una calle porticada de estilo popular.

En su calendario festivo destaca la Fiesta Mayor (el último fin de semana de agosto) y el concurso de "Cassoles de Tros" (concurso gastronómico por Pascua de Pentecostés). En el aspecto cultural destacan las noches culturales (agosto), el Premio de Poesía Joan Duch, la programación teatral y los espacios naturales alrededor del canal.



973 150 014 (Town Hall)  
ajuntament@juneda.cat  
www.juneda.cat

Located just 20 km from Lleida, Juneda offers its 3,490 inhabitants the ease of living in a village while having the services of a big city nearby.

It is mainly a farming and livestock village which primarily grows fruit, grains and forage. It is a town with an active cultural and sports life and outstanding facilities.

Vila Closa, with its narrow steep streets, surrounds Calvary hill – a lookout point over Plaça de les Tres Creus – which still bears remains of the walls. One of the Gothic gates from the 14th century called Portal de Lamarca, which has been carefully restored, along with the 15th-century Pou de Gel (ice well), still stand.

At the feet of Vila Closa is the Baroque parish church (1748) and Carrer Major, a street with arcades in the popular style.

## JUNEDA



973 150 014 (Hôtel de Ville).  
ajuntament@juneda.cat  
www.juneda.cat

Situé à 20 km seulement de Lleida, Juneda offre à ses 3 490 habitants la qualité de vie d'un village et la proximité des services que peut offrir une ville plus importante.

Ce village est principalement consacré à l'agriculture et à l'élevage du bétail. On y cultive surtout des fruits, des céréales et du fourrage. Il y a une grande activité culturelle et sportive, et on y trouve de bons équipements.

La Vila Closa, avec ses ruelles étroites et ses pentes prononcées, entoure avec des restes de la muraille la colline du Calvaire, devenue mirador, située sur la place de Les Tres Creus. On y conserve toujours, dûment restaurée, l'une de ses portes gothiques dénommée Portal de Lamarca (XIV<sup>e</sup> siècle), ainsi que le Pou de Gel (puits de glace), qui date du XVe siècle.

Dans la partie basse de la Vila Closa, vous pouvez admirer l'église paroissiale de style baroque (1748) et la rue Major, avec des porches de style populaire.



973 150 014 (Ayuntamiento)  
ajuntament@juneda.cat  
www.juneda.cat

Situada a solo 20 kilómetros de Lleida, ofrece a sus 3.490 habitantes la comodidad de vivir en un pueblo y tener cerca los servicios de una gran ciudad.

# ELS OMELLONS



973 156 031 (Ayuntamiento)  
ajuntament@omellons.cat  
[www.omellons.cat](http://www.omellons.cat)

El municipio, de 211 habitantes, es rico en canteras de excelente calidad y también cuenta con una industria de transformación de la piedra. Además, posee campos de trigo, olivos y almendros.

En el pueblo destacamos la iglesia de Sant Miquel, una bella construcción del siglo XVIII. En el camino del puente viejo, encontramos la Casa Llorach, edificada en 1770 sobre dos antiguos molinos: uno de aceite y otro de harina.

El puente nuevo de la carretera data del año 2000 e incorpora dos escudos de la Diputación de Lleida. Además, también pueden visitarse los restos de antiguos molinos distribuidos por todo el municipio y practicar la caza en el coto municipal.

Las fiestas son por San Miguel, en septiembre, y por San Sebastián, en enero (los fines de semana anteriores a las festividades).



973 156 031 (Town Hall)  
ajuntament@omellons.cat  
[www.omellons.cat](http://www.omellons.cat)

Els Omellons has 211 inhabitants, is rich in quarries boasting outstanding quality stone and has an associated stone industry. Wheat, olive trees and almond trees are also grown there.

Inside the village are the beautiful 18th-century Sant Miquel church. On the way to the old bridge is Casa Llorach, a private house built in 1770 on the site of two old mills, one for olives and the other for flour.

The new bridge on the road leading to the village was built in 2000 and bears the two coats-of-arms of the Lleida Provincial Council. You can also visit the remains of old mills scattered in the surrounding area and go hunting in the municipal game preserve.



973 156 031 (Hôtel de Ville).  
ajuntament@omellons.cat  
[www.omellons.cat](http://www.omellons.cat)

Ce village de 211 habitants est riche en carrières d'excellente qualité. Il compte par ailleurs avec une industrie de transformation de la pierre, et on y trouve du blé, des oliviers et des amandiers.

Dans le village, ne manquez pas de voir l'église de Sant Miquel, beau bâtiment du XVIIIe siècle, et, sur le chemin du vieux pont, la Casa Llorach, bâtie en 1770 sur deux anciens moulins, un d'huile et l'autre de farine.

Le nouveau pont de la route, qui comporte deux blasons de la Diputació de Lleida, date de l'an 2000. On peut aussi visiter les ruines des anciens moulins répartis sur l'ensemble de la commune et y faire de la chasse gardée.

# LA POBLA DE CÉRVOLES



973 175 152 (Ayuntamiento)  
ajuntament@poblacervoles.cat  
[www.poblacervoles.cat](http://www.poblacervoles.cat)

Tiene 191 habitantes. Es un pueblo turístico de montaña, al pie de la sierra de La Llena. En la iglesia de la Mare de Déu de la Jonquera (siglo XVIII) pueden admirarse las pinturas murales vanguardistas de Víctor P. Pallarés y un órgano barroco del 1752 totalmente restaurado.

En la ermita de Sant Miquel (s. XVIII) encontramos el retablo de san Miguel, reproducción del original de Bernat Martorell. Se aconseja visitar el antiguo Molí de la Societat, del siglo XVIII, que alberga el Ayuntamiento y el Ecomuseo del Aceite. Delante del edificio, un monumento homenajea a Josep Espasa i Anguera, hijo del pueblo y fundador de la encyclopædia que lleva su nombre. También puede visitarse la Viña de los Artistas, de la bodega Mas Blanch i Jové.

Dentro del pueblo hay una escuela de campo y varios alojamientos.

La fiesta mayor se celebra el domingo anterior al 15 de agosto. La de invierno se celebra el 21 de noviembre, fiesta de la Virgen de la Jonquera, y termina el día 22 con el Besamano.



973 175 152 (Town Hall)  
ajuntament@poblacervoles.cat  
[www.poblacervoles.cat](http://www.poblacervoles.cat)

La Pobla de Cérvoles has 191 inhabitants. It is a mountain resort at the feet of the Serra de Llena mountain range. In the 18th -century Mare de Déu de la Jonquera church, you can see the avant-garde murals by Víctor P. Pallarés and a fully-restored Baroque organ (1752).

The 17th-century Sant Miquel hermitage is the home to the Sant Miquel altarpiece, a copy of the original by Bernat Martorell. The old 18th-century Molí de la Societat mill is worth visiting, the site of the Town Hall and Oil Eco-museum. Across from this building is a monument to Josep Espasa i Anguera, who was born in this village and was the founder of the Encyclopædia Espasa, which bears his name.

La Vinya dels Artistes, owned by the Mas Blanch i Jové winery, is also open for visits.

There is a farm school and accommodations in the village.



973 175 152 (Hôtel de Ville).  
ajuntament@poblacervoles.cat  
www.poblacervoles.cat

Avec ses 191 habitants, c'est un village touristique situé au pied de la montagne de La Llena. Dans l'église de la Mare de Déu de la Jonquera (XVIIIe siècle), on peut admirer les peintures murales d'avant-garde de Víctor P. Pallarés et un orgue baroque de 1752 complètement restauré.

Dans l'ermitage de Sant Miquel (XVIIe siècle), on trouve le retable de Sant Miquel, reproduction de l'original de Bernat Martorell.

Il est conseillé de visiter l'ancien Molí de la Societat, du XVIIIe siècle, où se trouvent l'Hôtel de Ville et l'Écomusée de l'huile. Devant le bâtiment, un monument rend hommage à Josep Espasa i Anguera, originaire du village et fondateur de l'encyclopédie qui porte son nom.

Vous pouvez également visiter la Vigne des artistes, de la cave Mas Blanch i Jové.

Dans le village, il y a une école de campagne et des possibilités d'hébergement.

## PUIGGRÒS



973 140 802 (Ayuntamiento)  
ajuntament@puiggros.cat  
www.puiggros.cat

Está habitado por 276 personas que viven en un monte o colina que da nombre al municipio.

En medio de la población se encuentra el castillo-palacio de Puiggròs, del cual se conservan algunos muros con ventanales góticos y portales dovelados con las armas de los señores.

La iglesia parroquial de Santa María, de estilo románico, construida con piedra tallada, posee un campanario de torre cuadrada.

La antigua casa consistorial tenía una piedra gravada ensalzando a Isabel II de Castilla.

En la parte nueva del municipio destaca el Casal Cultural y Recreativo.

La Fiesta Mayor se celebra el último fin de semana de julio.



973 140 802 (Town Hall)  
ajuntament@puiggros.cat  
www.puiggros.cat

Puiggròs is inhabited by 276 people who live on the hill which lends its name to the village.

Castell-Palau de Puiggròs (castle-palace) used to stand in the centre of the village; some walls still remain with Gothic windows

and gates whose keystones are decorated with the manor lords' coats-of-arms.

The Romanesque Santa Maria parish church, built of carved stone, features a square belltower.

The old Town Hall used to have a carved stone extolling the virtues of Isabel II of Castille.

The new part of the village has a Cultural and Recreational facility.



973 140 802 (Hôtel de Ville).  
ajuntament@puiggros.cat  
www.puiggros.cat

Village habité par 276 personnes qui vivent au sommet d'une butte lui donnant son nom, Puiggròs signifiant « grand mont ». Dans le village, on trouve le château-palais de Puiggròs, dont ont été conservés plusieurs murs aux grandes fenêtres gothiques, ainsi que des portails de pierre ornés des armes des seigneurs. L'église paroissiale de Santa Maria, de style roman et construite en pierre taillée, possède un clocher à tour carrée.

À l'ancien Hôtel de Ville, on pouvait voir une pierre gravée louant Isabel II de Castille.

Dans la nouvelle ville, vous trouverez la Maison de la culture et des loisirs.

## EL SOLERÀS



973 133 232 (Ayuntamiento)  
ajuntament@soleras.ddl.net  
http://soleras.ddl.net

El municipio alterna el cultivo de los campos, principalmente olivos y almendros, con la cría de aves de corral y de ganado bovino y porcino.

Habitado por 340 personas, tiene dos edificios singulares: la iglesia parroquial de Santa María (edificio neoclásico del 1805 con tres naves, campanario ochavado y una docena de altares) y la Cooperativa del Campo y el molino de aceite (edificio modernista de Cèsar Martinell). Se ofrecen visitas de noviembre a enero, cuando se elabora el aceite.

En la colina de Els Plans, hay una zona de recreo con tres ermitas: la del Sagrat Cor de María, la cueva de la Mare de Déu de Lourdes y la ermita de la Mare de Déu de Montserrat.

Por Semana Santa son muy concurridas las procesiones de la mañana y de la noche, en donde desfilan Els Armats del Soleràs y los niños y niñas vestidos de personajes bíblicos.

Celebran la Fiesta Mayor el 15 de agosto.



973 133 232 (Town Hall)  
ajuntament@soleras.ddl.net  
<http://soleras.ddl.net>

El Soleràs combines crop and livestock farming, primarily olive and almond trees, with free-range fowl and cattle and swine. Inhabited by 340 people, it has two unique buildings: Santa Maria parish church (a 3-nave neoclassical building which dates back to 1805 with an octagonal belltower and twelve altars) and the Rural Cooperative and oil mill (a Modernist building by Cèsar Martinell). Visits are available from November to January, when the oil is being made.

Near Els Plans hill, there is a recreational area with three hermitages: the Sagrat Cor de Maria, Mare de Déu de Lourdes cave and Mare de Déu de Montserrat hermitage.

The morning and evening processions during Easter Week are quite popular, when Els Armats del Soleras and children dressed like Biblical figures parade around town.



Tél. 973 133 232 (Hôtel de Ville).  
ajuntament@soleras.ddl.net  
<http://soleras.ddl.net>

Ce village alterne la culture des champs, principalement oliviers et amandiers, avec l'élevage d'oiseaux de basse-cour et de bétail bovin et porcin.

Habité par 340 personnes, il possède deux bâtiments remarquables : l'église paroissiale de Santa Maria, bâtiment néoclassique de 1805 à trois nefs, clocher à huit pans et une douzaine d'autels ; et la Cooperativa del Camp et moulin à huile, bel édifice moderniste de Cèsar Martinell. Visites de novembre à janvier, au moment de l'élaboration de l'huile.

Sur la colline de Els Plans, on peut voir un espace de loisirs avec trois ermitages : le Sagrat Cor de Maria, la grotte de la Mare de Déu de Lourdes et l'ermitage de la Mare de Déu de Montserrat.

À Pâques, les processions du matin et du soir, où défilent Els Armats del Soleras et les enfants déguisés en personnages bibliques, sont très appréciées des visiteurs.

imponente campanario ochavado de dos cuerpos.

Muy cerca de la iglesia se encuentra Cal Magre (1809), que cuenta con una bonita fachada con soportales. También destaca el gran arco de medio punto que da entrada al Ayuntamiento.

En la población encontramos tres sitios curiosos: la plaza de La Font, que conserva todavía los aljibes para abreviar a los animales y lavar la ropa; la Ferrería, espacio que recoge las herramientas de la antigua herrería de Tarrés y la ermita de la Santa Creu, ya en las afueras, donde un antiguo pajar con su era se han convertido en lugar de culto.

La importante masa boscosa de su término municipal lo convierten en lugar ideal para practicar bicicleta de montaña y a la vez disfrutar de la naturaleza y la cultura en los circuitos de los caminos del agua en el secano y de la ruta de la cal, que permite conocer la actividad de la producción de cal que se desarrolló en el pueblo. Por los bosques todavía existen muchos de estos antiguos hornos de cal, así como otras construcciones de piedra seca: márgenes, cabañas de bóveda... Además, también son visibles muchas canteras, ahora sin explotar, desde donde salió parte de la piedra que se usó para construir el palacio del rey Martín el Humano en el vecino monasterio cisterciense de Poblet.

Tarrés celebra la Fiesta Mayor de verano el 15 de agosto por la Asunción de María.



973 175 620 (Town Hall)  
ajuntament@tarres.cat  
[www.tarres.cat](http://www.tarres.cat)

Tarrés has 107 inhabitants and stands out for the exposed stone façades on many of its constructions, which encourage you to stroll around to enjoy this harmonious urban complex of houses and streets. Prominent among the buildings is the Assumpció de Maria parish church from the 18th-19th centuries, which boasts an impressive two-level octagonal belltower.

Just beside the parish church is Cal Magre (1809), which has a beautiful arcaded facade and the large semi-circular arch at the entrance to the Town Hall is also worth seeing.

This town has three curious sites: Plaça de La Font, which still has the troughs where animals were watered and clothing laundered; La Ferreria, a space which contains the tools from the old Tarrés smithery; and the Santa Creu hermitage on the outskirts, where an old hayloft with its own threshing floor have been converted into a place of worship.

The large forest stand within its township make it the ideal place for mountain biking, while you can also enjoy nature and culture in the circuits of paths through the water in the dry-farming area and the Lime Route, which shares the village's former livelihood of lime production. There are still many ancient lime ovens dotted around the forests, as well as other dry-stone constructions like verges and livestock huts. Plus, many defunct quarries are still visible, the source of some of the stone used to build the palace of King Martin the Humane in the neighbouring Cistercian monastery of Poblet.



973 175 620 (Ayuntamiento)  
ajuntament@tarres.cat  
[www.tarres.cat](http://www.tarres.cat)

Este pueblo tiene 107 habitantes y destaca por las fachadas de piedra vista de muchas de sus construcciones, que nos invitan a pasear para disfrutar de este armonioso conjunto urbano de casas y calles. De los edificios, cabe señalar la iglesia parroquial de la Assumpció de Maria, del siglo XVIII-XIX, donde sobresale un



973 175 620 (Hôtel de Ville).  
ajuntament@tarres.cat  
[www.tarres.cat](http://www.tarres.cat)

Le village de Tarrés, avec 107 habitants, est remarquable par les façades en pierre apparente de nombre de ses maisons, qui invitent à flâner dans les ruelles pour admirer cet harmonieux ensemble urbain. Parmi les bâtiments, signalons l'église paroissiale de l'Assumpció de Maria, des XVIIIe-XIXe siècles, d'où

se dresse un imposant clocher à huit pans et deux corps.

Tout près de l'église, on trouve Cal Magre (1809) et sa magnifique façade. Ne manquez pas d'admirer le grand en plein cintre à l'entrée de la mairie.

Le village abrite trois lieux curieux : la place de La Font, qui conserve encore les citernes souterraines servant à abreuver les animaux et à laver le linge ; la Ferreria, espace où sont regroupés les outils de l'ancienne forge de Tarrés, et l'ermitage de la Santa Creu, aux alentours du village, où un ancien grenier à foin a été transformé en lieu de culte.

L'imposant bois de la commune est un lieu idéal pour les randonnées à pied et en VTT tout en admirant la nature et la culture dans les circuits des chemins de l'eau le long des champs non irrigués et de la route de la chaux, qui permet de découvrir l'activité de la production de chaux qui était réalisée dans le village. Dans les bois on trouve encore de nombreux fours à chaux, ainsi que d'autres constructions en pierre sèche : rives, cabanes à voûte... Vous pouvez également voir de nombreuses carrières, qui ont cessé d'être exploitées, et d'où provenait une partie de la pierre employée pour construire le palais du roi Martin l'Humain dans le monastère cistercien tout proche de Poblet.

The parish church is dedicated to Saint John the Baptist and it has a richly sculpted archway and a decorated Baroque facade.

The old quarter preserves part of the ancient defensive wall and a late 19th-century entrance gate. The town is also the home to the Escoles Modèliques school, declared Monument Nacional of Catalonia, which was built in 1916 by the Mancomunitat.



973 128 113 (Hôtel de Ville).  
secretaria@elstorms.cat  
www.elstorms.cat

Les 144 habitants de ce village se consacrent principalement à l'agriculture et à élevage de bétail.

L'église paroissiale, consacrée à saint Jean Baptiste, possède un grand portail richement sculpté et une façade baroque.

Dans la partie la plus ancienne, on peut voir des éléments de l'ancienne muraille défensive et un portail d'accès datant de la fin du XIXe siècle. On y trouve aussi les Escoles Modèliques, construites en 1916 par la Mancomunitat et déclarées Monument national de Catalogne.

## ELS TORMS



973 128 113 (Ayuntamiento)  
secretaria@elstorms.cat  
www.elstorms.cat

Es un municipio cuyos 144 habitantes se dedican principalmente a tareas agrícolas y ganaderas.

La iglesia parroquial está dedicada a san Juan Bautista y posee una portalada ricamente esculpida y una adornada fachada barroca.

En la parte antigua se conservan elementos de la antigua muralla defensiva y un portal de acceso de finales del siglo XIX. También encontramos las Escoles Modèliques, construidas en 1916 por la Mancomunidad, que han sido declaradas Monumento Nacional de Cataluña.

La Fiesta Mayor es el primer sábado de mayo. Son días festivos San Antonio, San José y San Juan Bautista



973 128 113 (Town Hall)  
secretaria@elstorms.cat  
www.elstorms.cat

Els Torms is a village whose 144 inhabitants primarily work in crop and livestock farming.

## EL VILOSELL



973 175 221 (Ayuntamiento)  
ajuntament@virosell.cat  
www.virosell.cat

Es un municipio de relieve variado, con pinares y encinas. La población, de 169 habitantes, aumenta durante el verano.

En el pueblo se conservan algunos restos del antiguo castillo, un portal románico y una iglesia parroquial barroca, pero de origen románica, dedicada a santa María, que en la actualidad se compone de una única nave que acoge la capilla del Santísimo y el baptisterio. Se puede visitar una colección privada dedicada a los campesinos.

En la plaza del pueblo, frente a la ermita de Sant Sebastià, hay una cruz gótica de piedra del siglo XIV. En el término municipal, en un lugar llamado Les Fontetes, se encuentra la ermita barroca de Sant Miquel de la Tosca.

El Virosell es uno de los pueblos con más encanto de la comarca, con sus calles estrechas, flores y construcciones de piedra.

La Fiesta Mayor es el tercer domingo de agosto; el Aplec de San Miguel de la Tosca es el segundo sábado de mayo, y la Trobada de Puntaires, en el mes de julio.



973 175 221 (Town Hall)  
ajuntament@vilosell.cat  
www.vilosell.cat

El Vilosell es un pueblo con un amplio array de terrenos llenos de pinos y encinas. Su población, just 169 habitantes, aumenta durante el verano.

El pueblo aún conserva restos del antiguo castillo, una puerta románica y una iglesia parroquial barroca (con raíces románicas) dedicada a la Virgen María. Hoy en día solo tiene una nave que alberga la capilla del Santíssimo y el baptisterio. También se puede visitar una colección privada dedicada a la vida rural.

La plaza principal tiene una cruz gótica de piedra del siglo XIV frente a la ermita de Sant Sebastià, y la ermita barroca de Sant Miquel de la Tosca se encuentra en un lugar llamado Les Fontetes.

Vilosell es uno de los pueblos más encantadores de la comarca por sus calles estrechas, flores y construcciones de piedra.



973 175 221 (Hôtel de Ville).  
ajuntament@vilosell.cat  
www.vilosell.cat

Cette commune au relief très varié, avec des pinèdes et des chênaies, a une population de 169 habitants. Ce nombre augmente en été.

Le village conserve plusieurs ruines de l'ancien château, un portail roman et une église paroissiale baroque consacrée à Santa Maria. À l'heure actuelle, elle se compose d'une seule nef qui abrite la chapelle du Santíssim et le baptistère. On peut y admirer une collection privée sur la vie paysanne.

Sur la place du village, face à l'ermitage de Sant Sebastià, il y a une croix gothique en pierre datant du XIV<sup>e</sup> siècle et, dans un lieu nommé les Fontetes, on trouve l'ermitage baroque de Sant Miquel de la Tosca.

Vilosell compte parmi les plus charmants villages de la région, avec ses ruelles étroites, ses fleurs et ses constructions en pierre.

En 1151, Ramon Berenguer IV otorgó la carta de población a este municipio. En el pueblo encontramos la iglesia de Sant Joan Baptista, construida en 1301, que es de estilo románico con fuertes influencias cistercienses. La iglesia aún conserva algunas pinturas góticas, cuyas peculiaridades le han hecho merecer el título de monumento histórico-artístico.

El castillo de Vinaixa, situado en la calle de El Calvari, es una antigua torre árabe (siglo VIII) con honores de castillo, a cuyo alrededor se ordenó el poblado conocido como Beni-Aixa.

La Casa de Poblet, antigua propiedad de los curas de Poblet, preserva el sello del abad Copons en el arco de la portalada.

El primer domingo de mayo se celebra el Aplec de San Bonifaci en la ermita del mismo nombre con sardanas, misa y paella popular.

Las fiestas de primavera se celebran el último fin de semana de abril, y las de verano, el último fin de semana de agosto. El último fin de semana de marzo se celebra la Feria del Aceite y la Piedra.



973 175 722 (Town Hall)  
ajuntament@vinaixa.cat  
www.vinaixa.cat

With 470 inhabitants, Vinaixa's most important activity is agriculture (its extra-virgin olive oil is remarkable), followed by the stone industry.

Ramon Berenguer IV granted a charter to this village in 1151. It is the home to Sant Joan Baptista church, built in 1301, which is Romanesque in style but has strong Cistercian influences. This church still preserves several Gothic paintings, whose special features have earned it the designation as a historical-artistic monument.

Castell de Vinaixa castle, located on Carrer del Calvari, is an ancient Arabian tower (8th century) with castle honours. The village once known as Beni-Aixa was built around this fortress. The Casa de Poblet, formerly owned by the Poblet priests, still preserves the seal of Abbot Copons on the archway.

The Sant Bonifaci hermitage is 6 km away.

## VINAIXA



973 175 722 (Hôtel de Ville).  
ajuntament@vinaixa.cat  
www.vinaixa.cat

Avec ses 470 habitants, l'activité principale de ce village est l'agriculture, en particulier de l'huile d'olive vierge extra), suivie de l'industrie de la pierre.

En 1151, Ramon Berenguer IV accorda la Charte à cette commune. Dans le village, on trouve l'église de Sant Joan Baptista, construite en 1301, de style roman avec de fortes influences cisterciennes. Elle conserve plusieurs peintures gothiques dont les particularités lui ont donné le titre de monument historique et artistique.

Le château de Vinaixa, situé dans la rue del Calvari, est une ancienne tour arabe (VIII<sup>e</sup> siècle) aux honneurs de château autour de laquelle a été fondé le village portant le nom de Beni-Aixa.

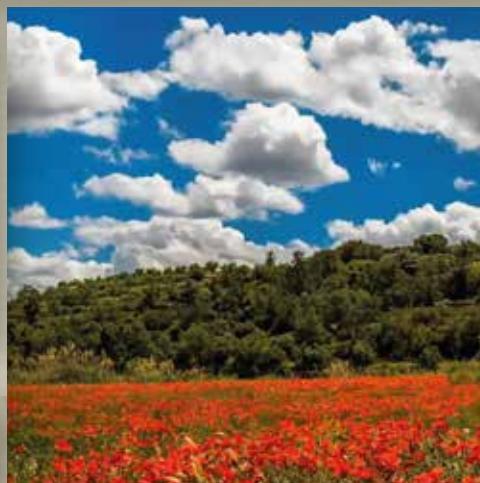
La Casa del Poblet, ancienne propriété des prêtres de Poblet, conserve le sceau de l'abbé Copons sur l'arche du portail.

L'ermitage de Sant Bonifaci se trouve à 6 kilomètres de là.



973 175 722 (Ayuntamiento)  
ajuntament@vinaixa.cat  
www.vinaixa.cat

Con 470 habitantes, su principal actividad es la agricultura, destacando el aceite de oliva virgen extra que se elabora en el municipio, seguida de la industria de la piedra.



**www.  
turisme  
garrigues  
.com**

Editor:



CONSELL COMARCAL DE LES GARRIGUES  
Av. de Francesc Macià, 54  
Tel. 973 142 658  
25400 LES BORGES BLANQUES  
consell@garrigues.cat [www.ccgarrigues.com](http://www.ccgarrigues.com)

Col·laboradors:



OFICINA COMARCAL DE TURISME  
Av. Francesc Macià, 54  
Tel. 973 142 658  
25400 LES BORGES BLANQUES  
[turisme@garrigues.cat](mailto:turisme@garrigues.cat)  
[www.turismegarrigues.com](http://www.turismegarrigues.com)



Diputació de Lleida  
Patronat de Turisme

